

15-6

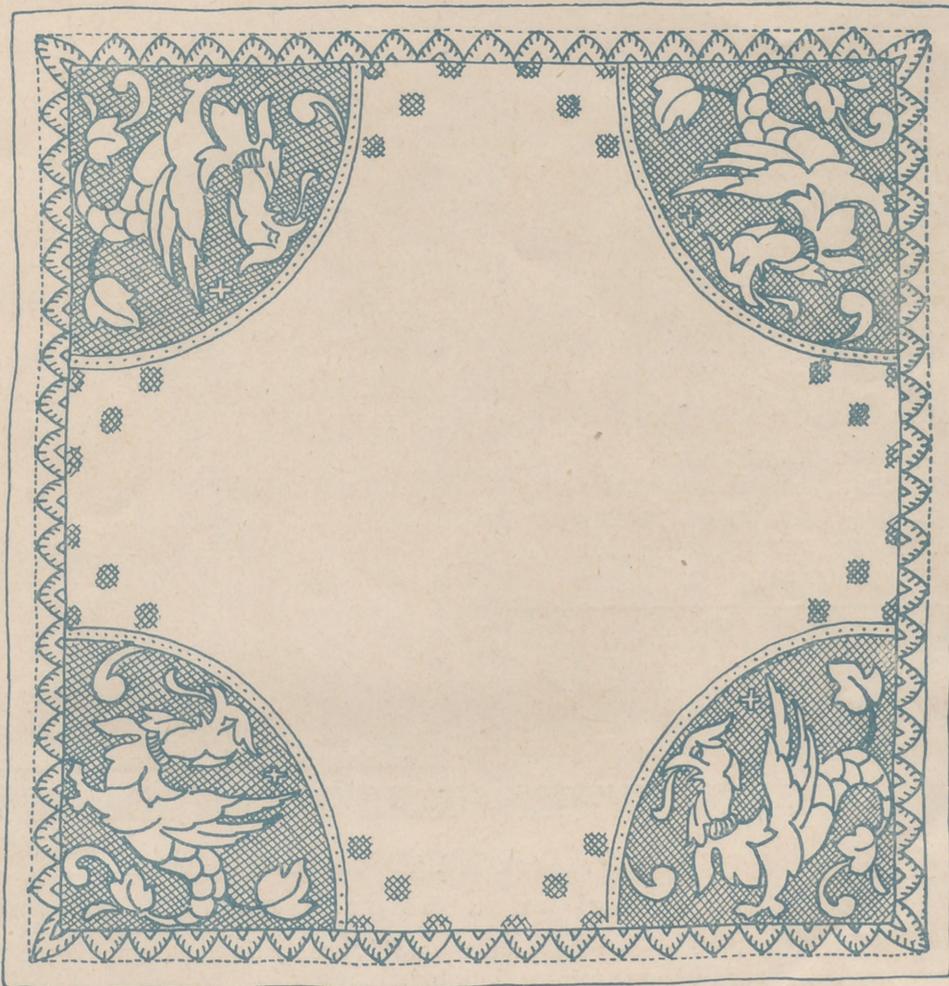
LA MUJER

EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXIX.-N.º 347

Noviembre 1930



TAPETE "QUIMERAS"

TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El trasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, a la Librería Bailly-Baillièrre, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

Jarabe Delabarre

Primera Dentición



CALMANTE
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER
los sufrimientos y todos los acci-
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

SIN
NARCÓTICO

Establecimientos FUMOZE, 78, Fg St-Denis, Paris

ARTÍCULOS ESPECIALES DE ALGODÓN, LINO Y SEDA PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D-M-C, ALGODONES PERLÉS . . . D-M-C
ALGODONES PARA COSER . D-M-C, ALGODONES PARA MEDIAS D-M-C
ALGODONES PARA ZURCIR D-M-C, ALGODONES PARA CROCHET D-M-C
SEDA PARA BORDAR . . . D-M-C, HILOS DE LINO D-M-C
TRENCHILLAS D-M-C

DOLLFUS-MIEG & C^{IE}, SOC. AN.
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trenchillas D-M-C pueden adquirirse en todas
las tiendas de mercería y de labores de señora.

Otro Kilo menos!



Gracias a las
Tabletas Kissinga
para Adelgazar

En todas las farmacias

PARA TODAS LAS MUJERES

¿No es el ensueño más querido el ser bellas?

Vosotras seréis eternamente jóvenes y bonitas, empleando todos los días,
para vuestra toilette, la inimitable



Crème Simon

que es la única para los cuidados de la piel, pues la conserva siempre
fresca, bella y joven.

LOS POLVOS y el JABON SIMON

completan los maravillosos efectos de la **CRÈME SIMÓN.**—PARIS.

PARA ADELGAZAR EL MEJOR REMEDIO DELGADOSE



No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PESQUI». Por correo 8,50. Atameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

COMO SOBREALIMENTO HARINA LACTEADA NESTLÉ

puede darse cada día a los niños de todas las edades. Los niños no tienen a veces apetito suficiente y no comen todo lo que su cuerpo necesita para su normal crecimiento. Sea cual fuere su régimen alimenticio ordinario, añadiendo al mismo

HARINA LACTEADA NESTLÉ

tomada por la mañana al desayunar, por la tarde como merienda o en una tacita por la noche antes de acostarse, los alimentaremos más, sin fatigar su estómago, pues la

HARINA LACTEADA NESTLÉ

se digiere muy fácilmente y asegura a la infancia un fácil y normal desarrollo protegiéndola contra el raquitismo.

Pida V. el folleto «Un alimento completo ideal para la infancia» y muestra de HARINA NESTLÉ a Sociedad Nestlé, A. E. P. A. Via Layetana, Barcelona.

BENZO-CINAMICO SEDANTE

JARABE MADARIAGA

Agradable y eficaz remedio pectoral, se administra con excelente resultado en las afecciones catarrales del aparato respiratorio, tos, ronquera, fatiga y expectoración consiguientes, y como auxiliar valioso de los diferentes tratamientos contra la tuberculosis.

VENTA EN FARMACIAS Y EN LA DEL AUTOR
PLAZA INDEPENDENCIA, 10.-MADRID

Nos gusta

como nunca..



El plato soper se toma pronto y con gusto cuando se agregan uno o dos cubitos de Caldo Maggi al puchero. El Caldo Maggi también es excelente para la preparación de sopas con pastas, arroz, legumbres, etc.

EL CALDO MAGGI

es la base del puchero

AL COMPRARLO

fijarse en el nombre «MAGGI» y las etiquetas en rojo y amarillo.

Fuera

Sin teñirlas
ni arrancarlás

Brillantina



canas.

India

(Sin grasa)
Gran invento

Unico artículo que sin teñir hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira.** Calle de Muñoz Torrero, 6. **Madrid,** y en los principales almacenes.

Es indispensable para la her-
mosura e higiene de la boca
el uso de los

DENTIFRICOS

NACARINE

Elizir, Pasta y
Polvos oxigenados

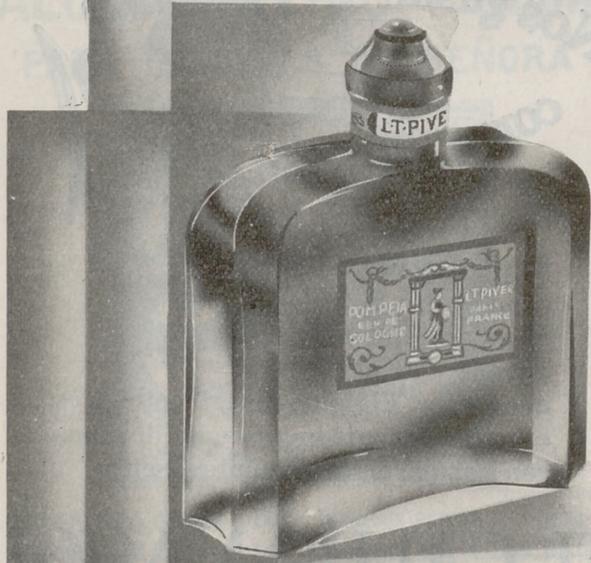
NACARINE

Los polvos Flew
de Riz

NACARINE

son insustituibles para la cara
y conservar y realzar
la belleza.

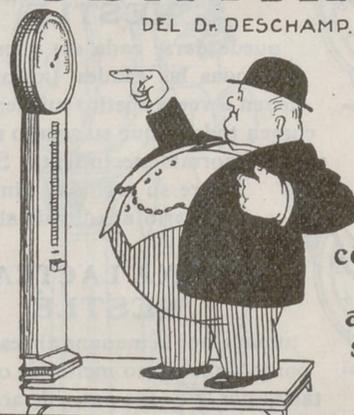
COLONIA
POMPEIA



L.T. PIVER
PARIS

PARA
ADELGAZAR TOMA
IODHYRINE

DEL Dr. DESCHAMP.-DE PARIS



conviene
a
ambos
sexos



Combate radicalmente la
OBESIDAD
sin perjudicar la salud

Aprobada por el cuerpo médico de
todo el mundo.

Farmacias, Droguerías y Centros Especificos

Agentes: J. URIACH Y C.^a, S. A.
Bruch, 49 - Barcelona

GEMELAS NOVELA POR
M. MARYAN

4 pesetas (por correo, 4,50)

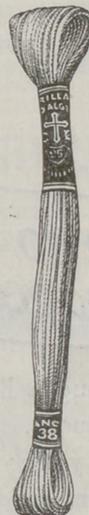
Casa Editorial BAILLY-BAILLIERE, S. A., Apartado 58.-MADRID

HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA
BORDAR
MARCA "CRUZ"

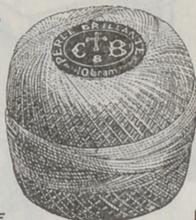


ALGODON BRILLANTE
D'ALGER
MARCA "CRUZ"



COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

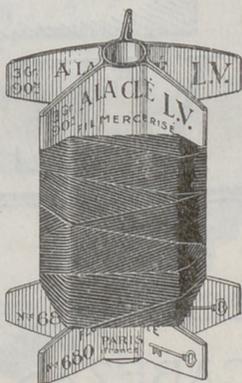
MARCA "CRUZ"

HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

J. THIRIEZ PÈRE & FILS
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA
MARCA "LLAVE"



SIMILI SEDA
EN TORNIQUETES
"L.V."



HILOS PARA COSER
MARCA
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR
MARCA "PLUMA"

HILATURAS FRANCESAS

AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

Date de 1849 Paris

PUREZA DEL CUTIS

— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —

LA LECHE ANTEFÉLICA

ó Leche Candès

pura ó mezclada con agua, disipa
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES.

Pone y conserva el cutis limpio y terso

Casa CANDÈS B^o St-Denis, 26

TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El frasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 x 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, á la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

*Lo que no acaece en un año
acaece en un rato.*

Lo malo puede llegar tan inesperadamente como lo bueno. Por eso, no porqué esté hoy bueno y sano debe ver con indiferencia el **Veramon**, antidoloroso que el día menos pensado puede serle de muchísima utilidad. El Veramon no tiene rival para aniquilar el dolor de cabeza y de muelas. En los casos de jaqueca y neurálgias, como en las *molestias propias de la mujer*, obra verdaderas maravillas. — El Veramon, se distingue de sus similares por la intensidad de su efecto, por no atacar el corazón y por no producir sueño ni sensación de calor.



*Tubos de
10 y 20 tabl.*

VERAMON

CARETAS Y CABEZAS TERMINADAS

PARA CONFECCIONAR MUÑECAS DE MODA

Artículo de lujo en crêpe georgette, ojos pintados al esmalte.



Careta crêpe georgette



Cabeza terminada

| | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| Caretas crêpe georgette, la pieza | Talla pequeña Alto, 17 cm | Talla grande Alto, 21 cm. |
| Cabezas formadas con pelo de seda todos colores, la pieza | Ptas. 6,50 | Ptas. 8,00 |
| | > 9,50 | > 11,00 |

Los pedidos, acompañados de su importe, que incluye los gastos de envío, a

SILVIA. Goya, 27. MADRID. Se sirve a reembolso, con aumento de 0,50 ptas. para gastos.

LA MUJER EN SU CASA



NOVIEMBRE 1930

Año XXIX • Núm. 347

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillièere, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 347

TRES FONDOS PARA UN SERVICIO INDIVIDUAL

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la tercera y cuarta edición. Crepé dibujado, moulines para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Gastos de envío, 0,50.



Los tres fondos que como labor empezada recibirán las suscriptoras de la tercera y cuarta edición completan un servicio individual adornado con personajes 1830 del que en el mes de octubre se dió como labor empezada el mantelillo o fondo de bandeja.

Los tres fondos están adornados con escenas típicas de la época del romanticismo y en dos encontramos dos lindos personajes: el poeta y su musa.

El poeta está vestido con pantalón a cuadros y chaleco, verdes, levita gris con una flor azul con el corazón color oro. El sombrero es negro, con cinta gris,

y el libro, negro. El bastón, el guante y el pelo son marrón. La cara es color carne.

La dama que inspira al poeta sus composiciones, tiene el traje azul, adornado con bodoques color oro, algunos de ellos perfilados con líneas negras. El sombrero es color oro, como el adorno del traje, y el pelo es marrón. La cara y las manos son color carne.

La guirnalda de flores tiene las hojas bordadas con verde y las flores con rosa.

El fondo, adornado con una niña y una dama, que borda en un bastidor, tiene la primera, vestida con oro; el pelo y las botas son negras; el pantalón, blanco, la cara y la mano, color carne.

La dama tiene el traje verde, con cuello, lazos y pelo, negros; la cara y los brazos son color carne.

El bastidor y el sillón son color marrón, y el suelo, negro. El cesto es marrón y color oro; un ovillo pequeño y el que está en el suelo son color de rosa; otros dos ovillos son: uno, verde, y otro, negro; el ovillo grande es azul recogido con negro.

Todo el bordado se hace a punto de tallo, menos los bodoques, el centro de las flores y las hojas, que se hacen al pasado plano.

Los fondos se rematan con puntilla estrecha hecha a crochet con perlé en uno de los tonos oscuros del bordado.

COSTUMBRES ROMÁNTICAS: AÑO 1830

EN este año que celebramos el centenario del año 1830, merece la pena que nos paremos un poco a considerar estas dos fechas: 1830-1930, que podemos resumir a la primera con la palabra Romanticismo; la segunda, con tres letras: T. S. H.

Es indudable que el romanticismo, con toda su influencia sobre las letras, las artes, las modas y las costumbres, y la radio, con sus aplicaciones incalculables, caracterizan, completamente, estas dos épocas tan opuestas. Por un lado un movimiento literario que ha cambiado por completo la manera de pensar, de sentir y de obrar de los que vivieron entonces; de otro lado un hecho científico de consecuencias materiales que va a transformar, por completo, la existencia humana uniendo a la sucesión de inventos que no han cesado hace cien años y que unos vienen a completar a los otros.

Pensad que nada existía en 1830 y que todo existe en 1930: ferrocarril, automóvil, telégrafo, teléfono, aviación, cinema y todos los maravillosos descubrimientos de los bienhechores de la humanidad, que se han unido para atenuar o curar el sufrimiento; el radium, los bacilos de la difteria, de la rabia y de la viruela, toda esta potente defensa de la medicina actual que arranca a cada momento millares de seres a la muerte.

En la época del romanticismo las opiniones se dividieron en dos campos enemigos: Clásicos y Románticos.

En 1830 podemos considerar a Madrid como una gran provincia: se levantaban temprano, a la hora

en que los vendedores entonaban sus diversos gritos y canciones pregonando sus mercancías, y se acostaban pronto, después de una *soirée* familiar donde se distraían con algunos juegos y se cantaban canciones y romances.

De vez en cuando, se iba al baile, donde se valsaba mucho, hasta que se interpuso la polka y calmó un poco el baile anterior. La polka procedía de Bohemia, y el vals, de Alemania.

En cuanto al empleo del día variaba según las situaciones, los oficios o el género de distracción que cada uno prefería.

Para las mujeres eran las reuniones, las visitas, los paseos, las compras y, sobre todo, las de modas, pues lo relacionado con la *toilette* siempre ha apasionado a la mujer.

Las *toilettes* de los hombres eran exquisitas y cuidadas, y la de las mujeres no cedía en nada a las de los hombres en elegancia, en riqueza y fantasía de lujo, bien sea en lencería, encajes, muselinas y bordados que adornaban las tocas, capotas y trajes de organdí o de taffetas. Las mangas, con bullón, y los talles de avispa han caracterizado la moda de 1830.

Al romanticismo se le acusa de haber exaltado la languidez y palidez del rostro, y, sin embargo, la cuestión culinaria no se desdeñó en esta época.

Debemos reconocimiento a la época del romanticismo por todos sus legados, que constituyen en el momento actual una fuente inagotable de riquezas artísticas y literarias.

R. C.

VARIAS LABORES



FIG. 1.—RECTÁNGULO DE MALLA BORDADA.—Dibujo al ferropusiató, 9,50 ptas. Envío, 0,50.

Rectángulo de malla bordada (figura 1).—Las aficionadas a trabajar en malla pueden emprender esta labor hecha con hilo crudo.

La malla del fondo está formada por cuadros de medio centímetro; la labor completa cuenta 151 puntos de ancho y 269 de largo.

La malla está bordada a punto de repaso con hilo crudo.

En el centro de la labor hay dos grupos de flores en las que los pétalos están divididos y bordados a punto de repaso una parte y a punto de tul, otra. Algunas flores tienen el centro bordado con blanco.

El resto del adorno se hace combinando punto de repaso y punto de tul.

El tapete se remata con piquillo de crochet.

Centro triangular (figura 2).—Este centro de tela cruda necesita para su ejecución un cuadro de 33 centímetros de lado.

El bordado se hace a punto de tallo y puntadas lanzadas. Las hojas son verdes en dos tonos.

Las castañas están perfiladas con dos líneas marrón oscuro y sombreadas con marrón claro.

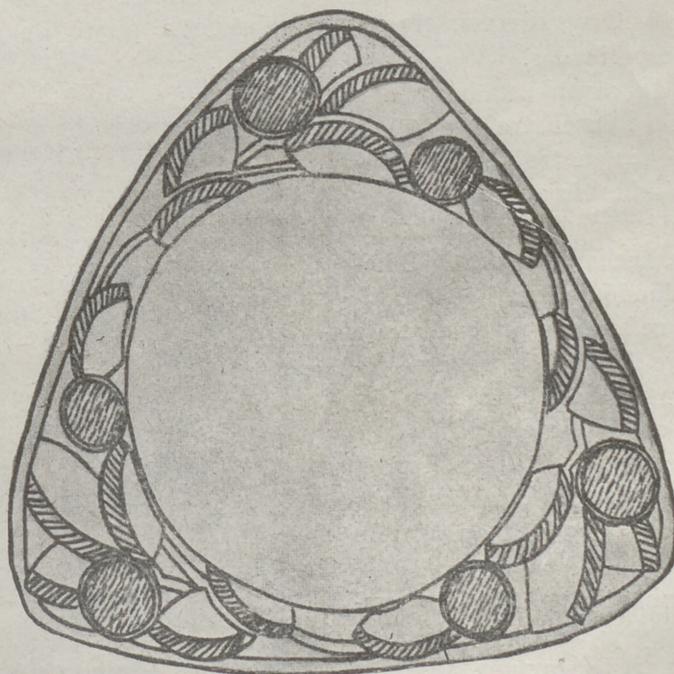


FIG. 2.—CENTRO TRIANGULAR.—Hoja de dibujos núm. 1.—Preparado, 4,75 ptas. Envío, 0,50.

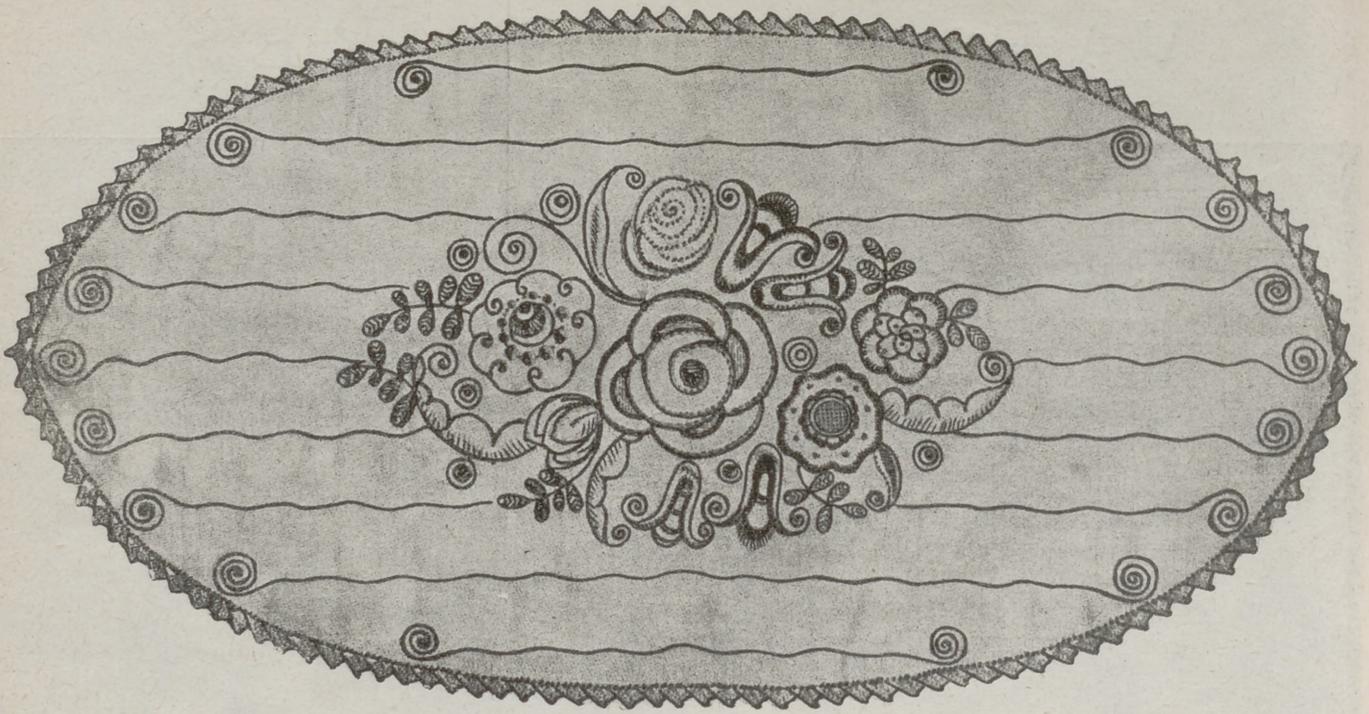


FIG. 3.—CAMINO DE MESA "FLORES".—Hoja de dibujos núm. 2.—Preparado, 22,50 ptas. Envío, 0,50.

Con marrón claro se hace el círculo interior.

La línea del borde y la línea de festón que remata el centro, se hacen con marrón la primera y con verde el segundo.

Camino de mesa "Flores" (figura 3).—Sobre tela de hilo crudo está ejecutado este camino de mesa para el que se necesita un rectángulo de 95 centímetros por 60. En el centro hay un motivo florido formado por flores diversas graciosamente combinadas.

La flor del centro está hecha con algodón rosa en cuatro tonos. Los perfiles de los cuatro pétalos exteriores están hechos a punto de tallo con algodón medio; después hay otra línea hecha a punto de Bolonia con algodón claro. Los pétalos interiores se hacen a punto de tallo rosa oscuro llenos de puntadas lanzadas rosa medio y rosa claro, y después encontramos punto de tallo y punto de Bolonia con el corazón de puntadas lanzadas. Esto con los dos tonos medio de algodón rosa.

Las campanillas se hacen a punto de tallo y pasado vacío. Las de la parte de arriba son: una, amarillo naranja en cuatro tonos, sombreada en la base con un poco de malva

claro; otra, es rosa en tres tonos, sombreada con blanco en la base y en el interior, al pasado plano. Las de la parte de abajo son rosa en tres tonos y violeta con un poco de blanco en la base de la derecha.

El tulipán se hace a punto de tallo con amarillo naranja pálido para los dos primeros pétalos, violeta oscuro y medio en los dos siguientes y pasado vacío violeta claro con puntos amarillos para los del centro realzado con un nervio hecho a punto de tallo con amarillo.

Otra flor de la izquierda está perfilada a punto de tallo con azul zafiro medio y claro, y los estambres están formados por bodoques hechos al pasado con dos tonos rosas y puntos de nudo negros. El corazón se forma con tres círculos; uno negro y otro rosa medio. Estos círculos están reunidos por puntadas lanzadas azules. El tercer círculo es rosa oscuro. El bodoque es rosa oscuro.

La rosa moderna, de la parte de arriba, está bordada a punto de Bolonia con tres tonos de algodón

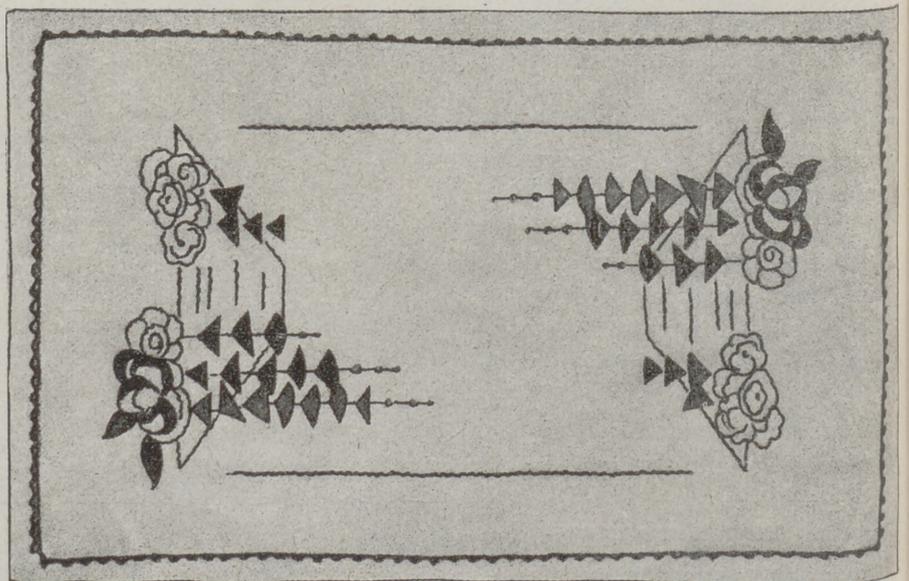


FIG. 4.—FONDO DE BANDEJA.—Hoja de dibujos núm. 3.—Preparado, 8,75 ptas. Envío, 0,50.



FIG. 5.—FONDO DE BANDEJA "JUEGO DEL VOLANTE".—Hoja de dibujos núm. 4.—Preparado, 8,75 ptas. Envío, 0,50.

amarillo naranja. Para dar relieve a la flor se perfilan algunos pétalos a punto de tallo con negro y a punto de Bolonia más ligero que el primero, con rosa.

La margarita está bordada al pasado vacío con azul zafiro en el exterior y verde y rosa en el interior con algunas puntadas lanzadas azul oscuro. El corazón está formado por una cuadrícula hecha con algodón amarillo encerrada en un círculo azul medio y otro, después, negro.

La dalia está hecha a punto de tallo y puntadas lanzadas en el borde de los primeros pétalos, y rosa en tres tonos y nudos azul claro en el interior.

Todas las hojas son verde hoja; las más largas están hechas a punto de tallo, punto de Bolonia y puntadas lanzadas para simular un nervio ancho. Otras, alargadas, bordadas a los mismos puntos tienen el nervio hecho al pasado. Todas con cuatro tonos verdes.

Las ramas, de hojas pequeñas, están hechas a punto de tallo y puntadas lanzadas verdes combinando tres tonos.

Los motivos redondos tienen el centro hecho al pasado con un budoque rosa y círculos a punto de tallo color naranja. Otros son azul y rosa.

El fondo está formado por líneas

onduladas terminadas en espirales bordadas a punto de tallo con tres tonos de algodón rosa.

El camino se remata con piquillo hecho a crochet con rosa.

Fondo de bandeja (figura 4).— El dibujo se pasa sobre un rectán-

gulo de tela blanca de hilo que mida 40 centímetros de largo por 60 de ancho. El bordado se hace con *mouline* de colores variados.

Las rosas se hacen a punto de Bolonia y al pasado plano, unas con dos tonos rosa viejo y otras con dos tonos botón de oro.

Las florecillas, en forma de triángulo, se hacen al pasado plano; las que en el grabado están oscuras, con rosa viejo oscuro; las claras, con rosa viejo tono medio. Los budoques y los tallos de las flores se hacen con algodón verde medio; los primeros se bordan al pasado plano; los segundos, a punto de tallo.

Las hojas se bordan al pasado con verde medio, y los nervios, a punto de tallo.

El motivo de líneas colocado detrás de las flores se perfila a punto de Bolonia con amarillo oro y las líneas pequeñas, lo mismo que las dos largas de los lados, se hacen a punto de Bolonia con verde medio.

Un piquillo sencillo hecho a

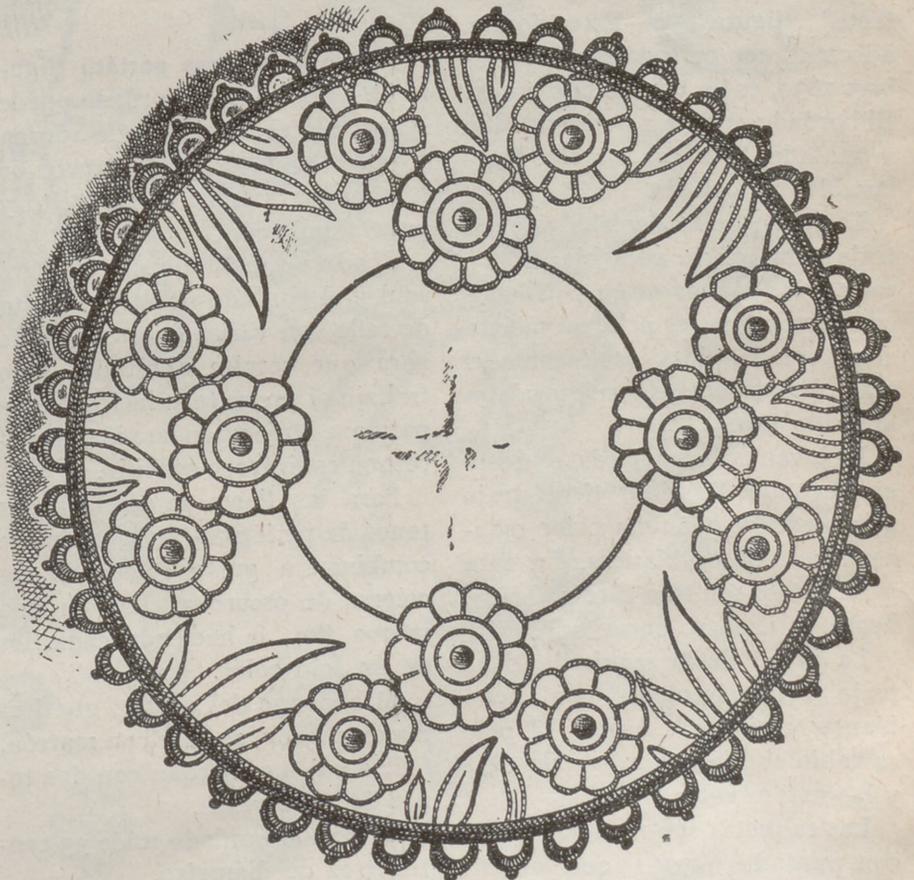


FIG. 6.—CENTRO PARA MESA PORTÁTIL.—Hoja de dibujos núm. 5.—Tela dibujada, empezada y perlés para el bordado, 19,50 ptas. Envío, 0,50.

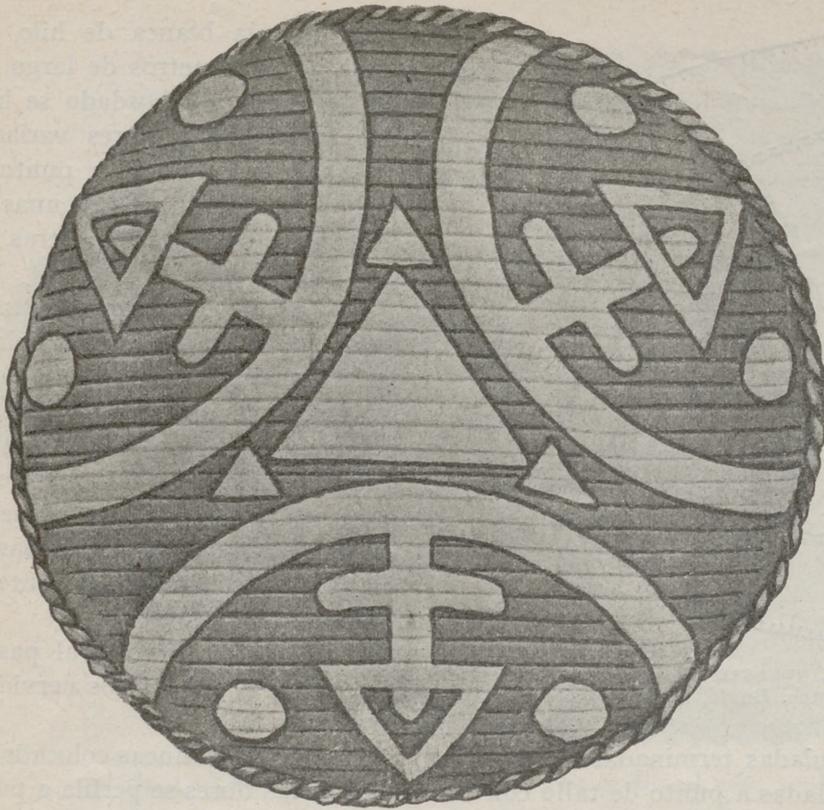


FIG. 7.—ALMOHADÓN BORDADO CON LANA.—Hojas de dibujos, núm. 6.—Cañamazo dibujado, empezado y lanas para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50.

crochet rosa viejo remata este fondo de bandeja o camino de mesa.

Fondo de bandeja "Juego del volante" (figura 5).—Este fondo, adornado con personajes y costumbres 1830, es de tela de hilo crudo. El bordado se hace a punto de tallo y puntadas lanzadas con algodones lavables de colores.

La joven de la derecha tiene el traje azul con la gola blanca. La cara y las manos están perfiladas con rosa carne; el pelo es madera clara con la cinta azul, como el traje. En sus brazos luce brazaletes amarillo oro.

La joven de la izquierda, que está en segundo término, tiene traje gris medio y pañoleta color manzana con flecos blancos. La cara y las manos son rosa carne; el pelo, negro, y el lazo, encarnado.

La joven de la izquierda tiene traje color burdeos, con fichú blanco y cinturón negro. El pelo es rubio con lazo burdeos; la cara y las manos color carne.

Las raquetas son madera oscuro con puntadas negras, que forman las cuerdas. El volante es azul con plumas amarillas y rojas.

El fondo mide 45 centímetros de largo por 35 de ancho, y está rematado con festón hecho con azul.

Centro para mesa portátil (figura 6).—Este círculo bordado puede servir, por el dibujo que le adorna y por el tamaño, para tapete de una mesita volante de saloncito y para almohadón.

El adorno se dibuja sobre muaré azul y el bordado se hace a punto de tallo con varias hebras de seda para que resulte abultado. Este trabajo se presenta principalmente para que le ejecuten las niñas, puesto que es ligero y sencillo.

Para las flores se emplean tres tonos de perlé rosa antiguo que se combinan a gusto colocando los colores de oscuro a claro en una misma flor, o haciendo cada flor de un solo color.

El bodeque del centro, que forma el corazón, se hace con marrón.

Las hojas se bordan con dos tonos de perlé verde.

El círculo bordado mide 35 centímetros de diámetro.

Si se emplea para almohadón se remata con un volante de

seda rosa o con un cordón o fleco de oro. Si se emplea para tapete de mesa volante se forra con seda azul y se remata con crochet oro.

Almohadón bordado con lana (figura 7).—Este almohadón de forma redonda, mide 50 centímetros de diámetro.

Esta labor está adornada con dibujos geométricos bordados con lana verde y perfilados a punto de Bolonia con lana azul marino.

El fondo del almohadón está bordado con lana verde en tono más oscuro que los dibujos geométricos.

El círculo bordado se coloca sobre un almohadón de satén y se adorna con un cordón hecho con los dos tonos verdes.

EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

Tapete "Quimeras".

Este tapete es de tela gruesa y está adornado con quimeras bordadas al pasado vacío y punto de tallo, resaltando sobre el fondo de punto de cruz.

Empecemos por el punto de cruz con algodón verde almendra y después las quimeras con tres tonos rosa y uno granate.

La cruz que aclara el fondo se hace a puntadas lanzadas con algodón amarillo.

En el interior de los motivos encontramos líneas curvas hechas a punto de Bolonia con algodón oro. Los nudos que están se hacen con el mismo algodón que las líneas.

Entre los motivos hay cuadros hechos a punto de cruz rosa oscuro y rosa claro.

Alrededor del tapete hay una línea hecha a punto de Bolonia con rosa; después otra formando picos hecha a festón con amarillo oro, y después una tercera hecha a punto de nudo con verde almendra.

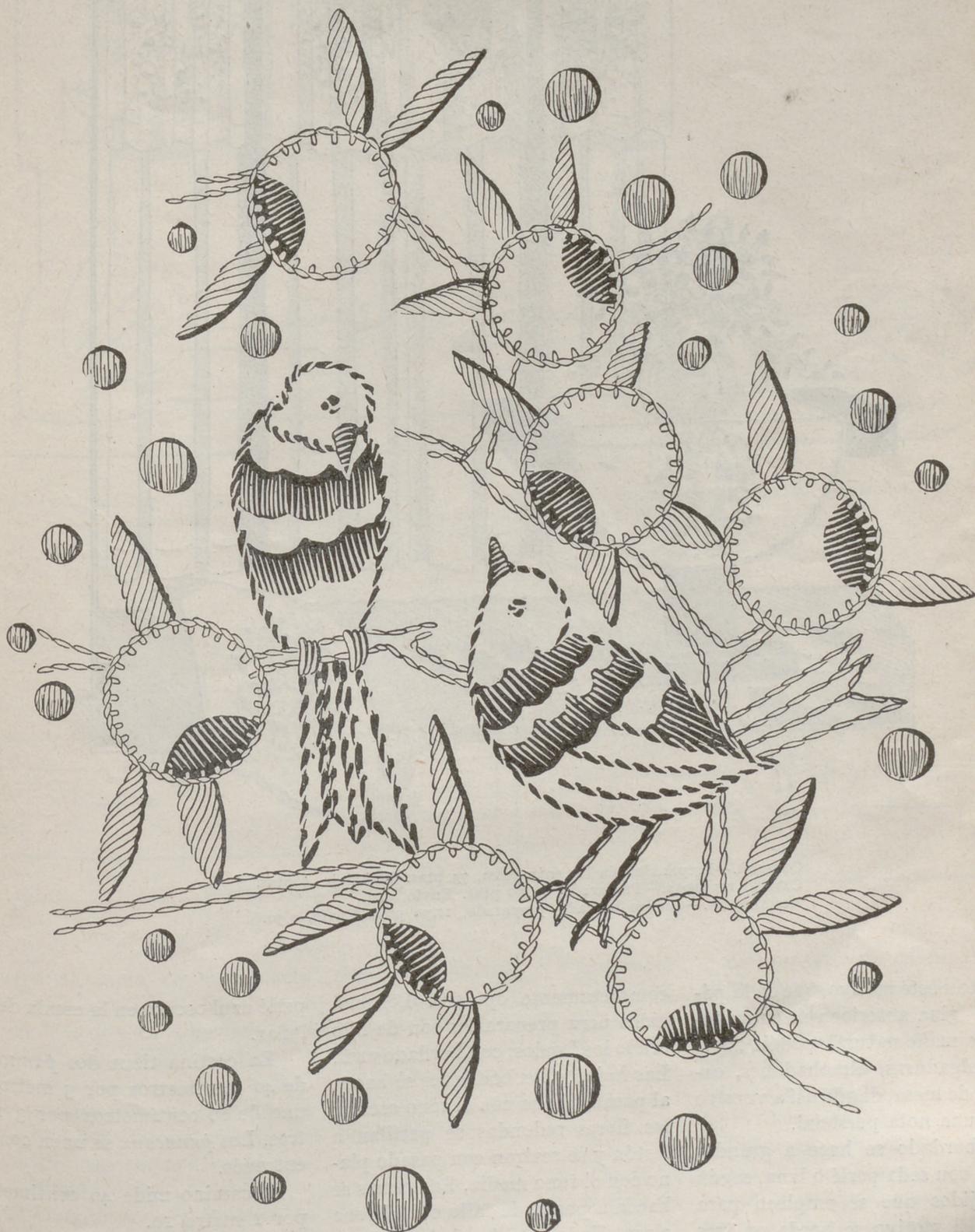
Este tapete que mide, terminado, 51 centímetros de lado, se remata con un sencillo dobladillo.

Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 21 pesetas. Envío, 0,50.

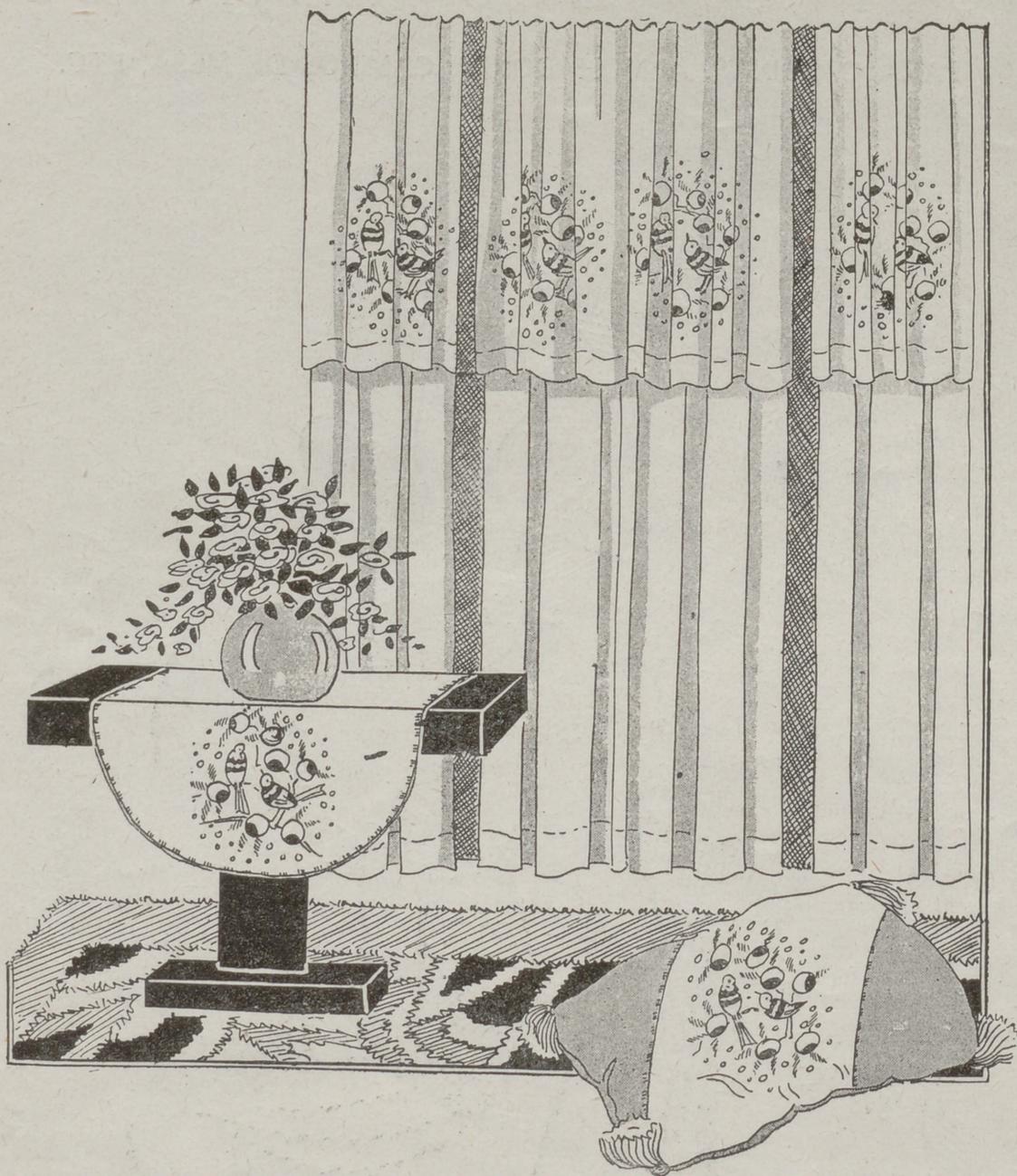
Hoja de dibujos núm. 7.

MOTIVO "LOS PAJAROS"

PARA CORTINAS, ALMOHADONES, CAMINOS DE MESA, ETC.



Motivo "Los PÁJAROS" (tamaño natural).



CORTINA.—Preparada, sin los entredoses, 75 ptas. Embalaje, 2 ptas.
CAMINO DE MESA.—Preparado, 14,50 ptas. Envío, 0,50.
ALMOHADÓN.—Cuadro bordado, preparado, 11,50 ptas. Envío, 0,50.

CON este motivo, que en la página anterior veis en su tamaño natural, podéis adornar colgaduras, almohadones, caminos de mesa, dando así a vuestro salón una nota personal.

El bordado se hace a grandes trazos con seda perlé o lana, según los tejidos que se empleen para ellos. El motivo se borda en tres tonos degradados en el color que domine en la habitación o en otro

completamente opuesto. Los elegidos para prepararlos son de hilo crudo los fondos, con bordado azul. Las hojas y los bodeques se hacen al pasado plano con el tono oscuro; las flores redondas se perfilan a festón y se realzan con pasado plano con el tono medio. Las ramas se hacen a punto de tallo con el tono claro. Todo este bordado se hace con lana. Los pájaros se bordan a punto de tallo y pasado plano con

perlé azul oscuro en la escala de las lanas.

La cortina tiene dos *panneaux* de 40 centímetros por 3 metros y uno de 80 centímetros por 3 metros. Los *panneaux* se unen con un entredós.

El camino mide 40 centímetros por 1 metro 10.

El almohadón tiene el motivo bordado sobre un trozo de tela de 50 centímetros de lado.

MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

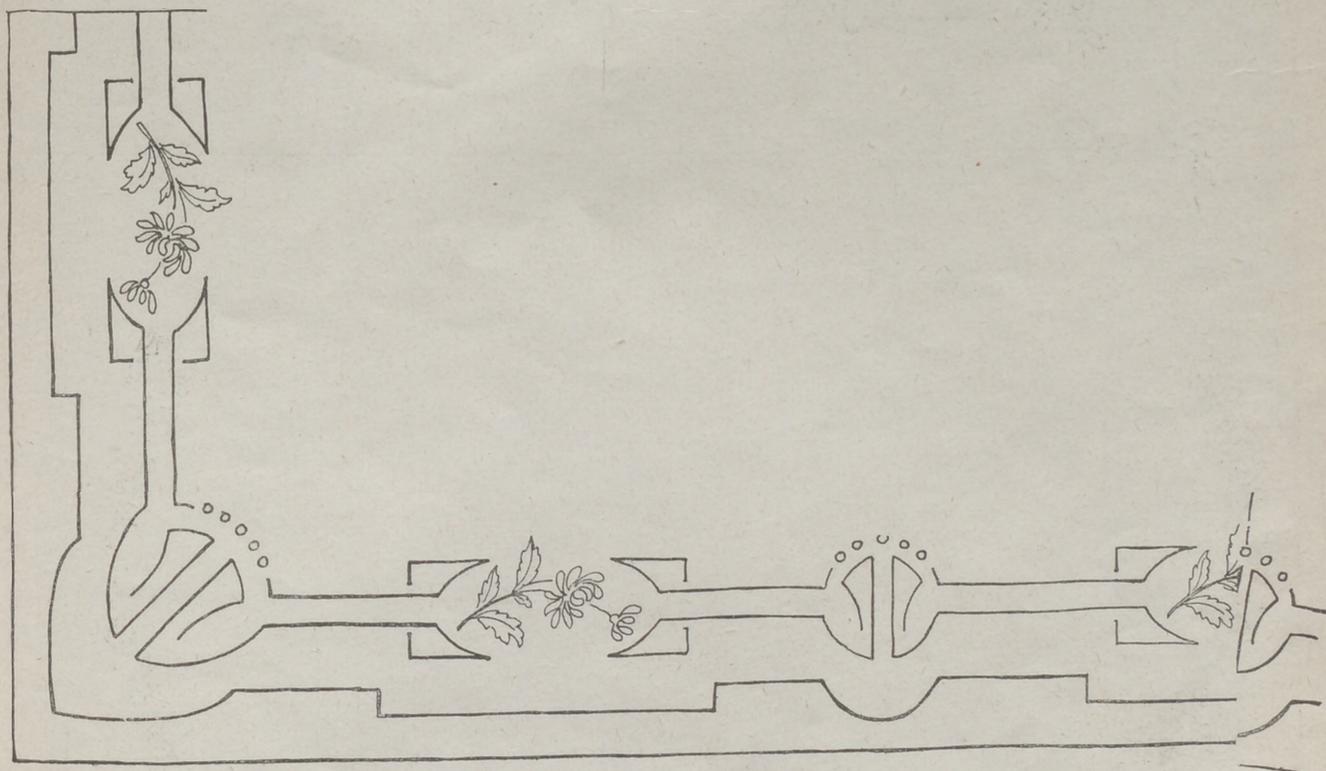
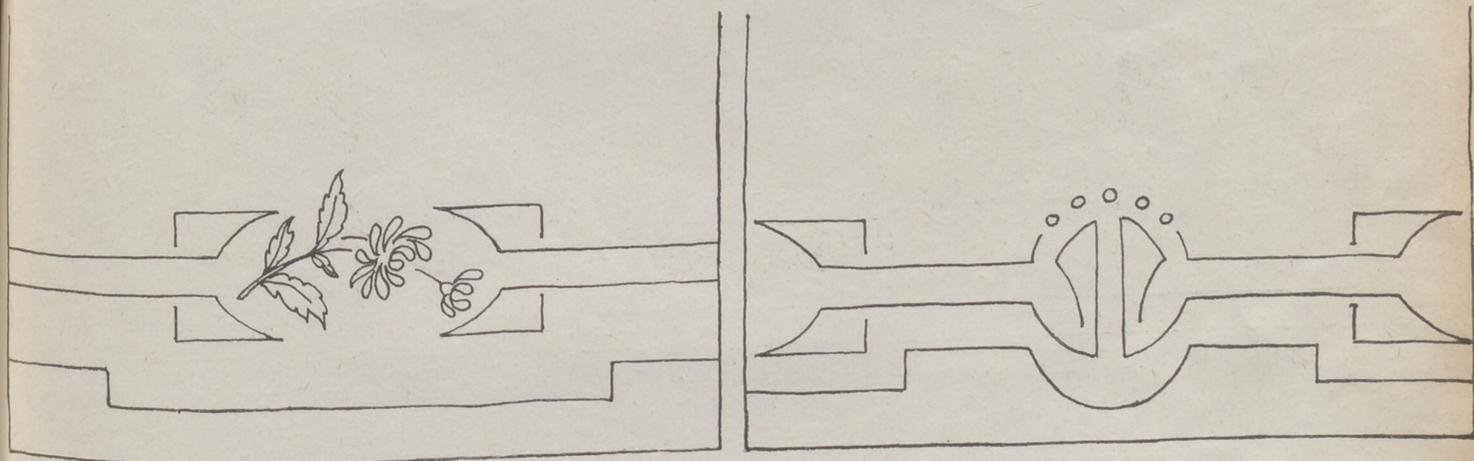


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA DE MATRIMONIO.—Sábana, 1 m. 65 por 2 m. 75, y dos almohadones 1 m. 20. Preparados, 140 ptas. Terminado, 185. Dibujo en papel, mitad de la sábana, 8 ptas. Envío, 0,50.



ALMOHADONES DEL JUEGO DE CAMA FIG. 1.

Juego de cama de matrimonio (figura 2).—Es de tela blanca de hilo y está adornado con ramas de crisantemos bordados a realce y hojas a punto artístico. Se combina con los crisantemos un lindo dibujo formado por líneas rectas y curvas que se hacen a punto de incrustación.

El jaretón se hace a punto de incrustación.

La sábana mide 1,65 por 2,75 m. Este juego tiene dos almohado-

nes, uno adornado con una rama de crisantemos y punto de aplicación, y otro con motivos hechos a punto de incrustación.

Los dos almohadones están rematados con jaretón hecho a punto de incrustación.

Mantelería "Rosas" (figura 2).—Esta mantelería, de tela blanca de hilo, está adornada con un dibujo moderno formado por guirnaldas de rosas y hojas que se bordan a realce.

Esta mantelería tiene todo el adorno bordado con blanco haciendo el realce sin rellenar, que es a lo que se llama pasado plano, que ahora se estila para bordar mantelerías y juegos de cama. También los cordoncillos se hacen con blanco

Puede en esta mantelería sustituirse el blanco del bordado por un color pálido y puede también hacerse con el tejido de color y el bordado en el mismo tono o por tejido de color y bordado blanco.

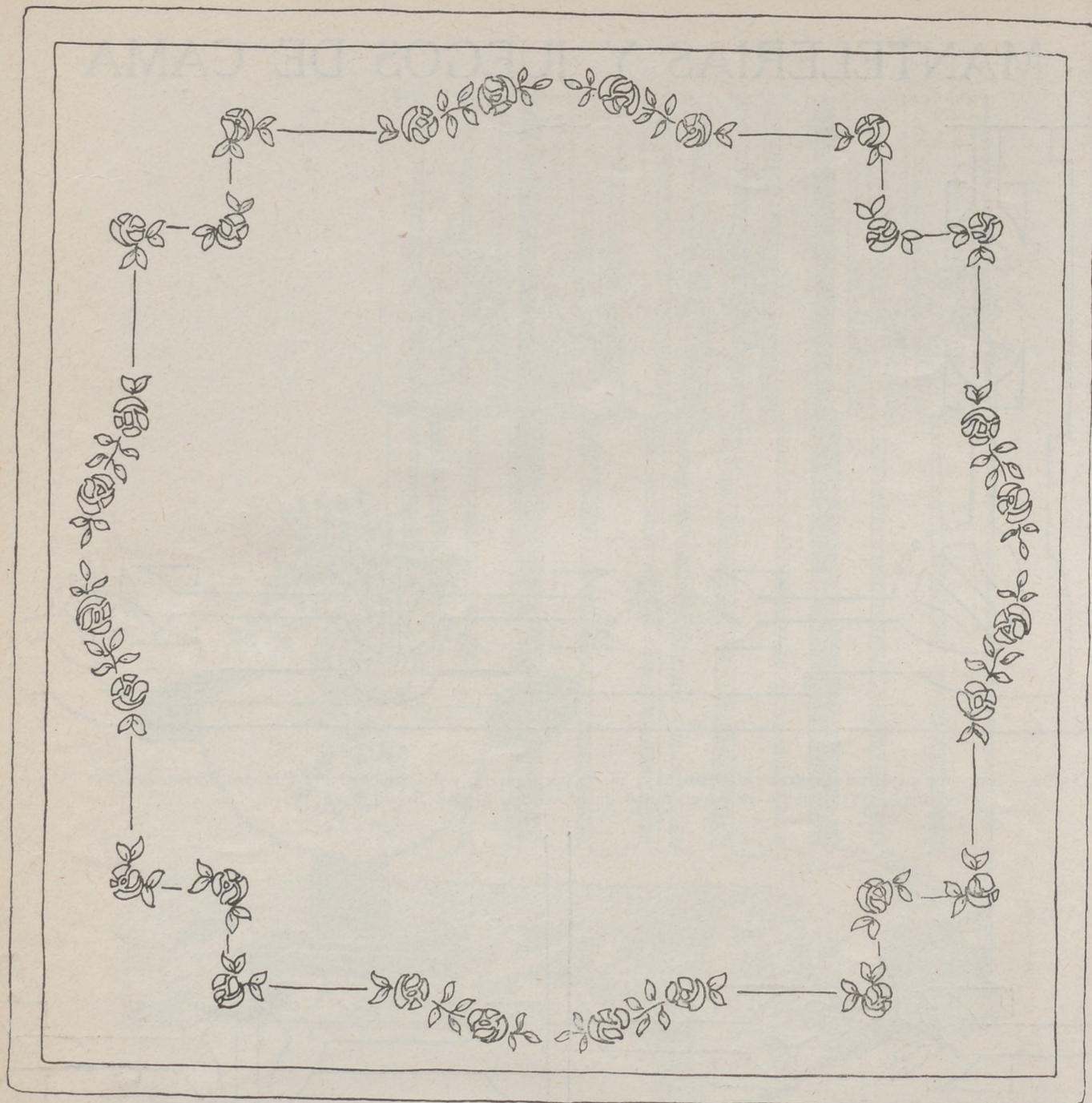


FIG. 2.—MANTELERÍA "ROSAS".—Hoja de dibujos núm. 8.—Mantel, 1 m. de lado, y seis servilletas de 25 cm. Preparado, 51 pesetas. Terminado, 98. Embalaje, 2 ptas.

De todas estas combinaciones resultará elegante y de toda novedad.

El mantel mide dos metros de lado y está rematado con jaretón hecho a vainica.

Las servilletas, rematadas, como el mantel, con jaretón de vainica y adornadas en una de las esquinas con una rosa haciendo juego con las del mantel, miden 25 centímetros de lado.

La mantelería presupuestada al pie del grabado es toda blanca; no hay inconveniente, por el mismo precio, prepararla en tela de

hilo de color y bordada en color, siempre que lo adviertan las señoras al hacer el encargo, porque de no ser así la recibirán blanca.

El dibujo que adorna este modelo es muy lindo aplicado para un juego de cama combinado en el mismo colorido, explicado para la mantelería y añadiendo en él alguna guirnalda de rosas.

Servicio de te "Manzanas" (figura 3).—Con el detalle que encontraréis en el mismo grabado podéis componer, vosotras mismas, un

servicio completo de te reduciéndole de tamaño lo que sea necesario.

Los frutos se agrupan en el centro de la cubretetera, en el centro de mesa y en la esquina del mantelillo; se perfilan los contornos a cordón después de haber hecho las bridas festoneadas, para que, después de recortados los frutos y las hojas, queden calados.

Con el mismo motivo están adornadas las demás piezas del servicio.

El mantelillo y las servilleta

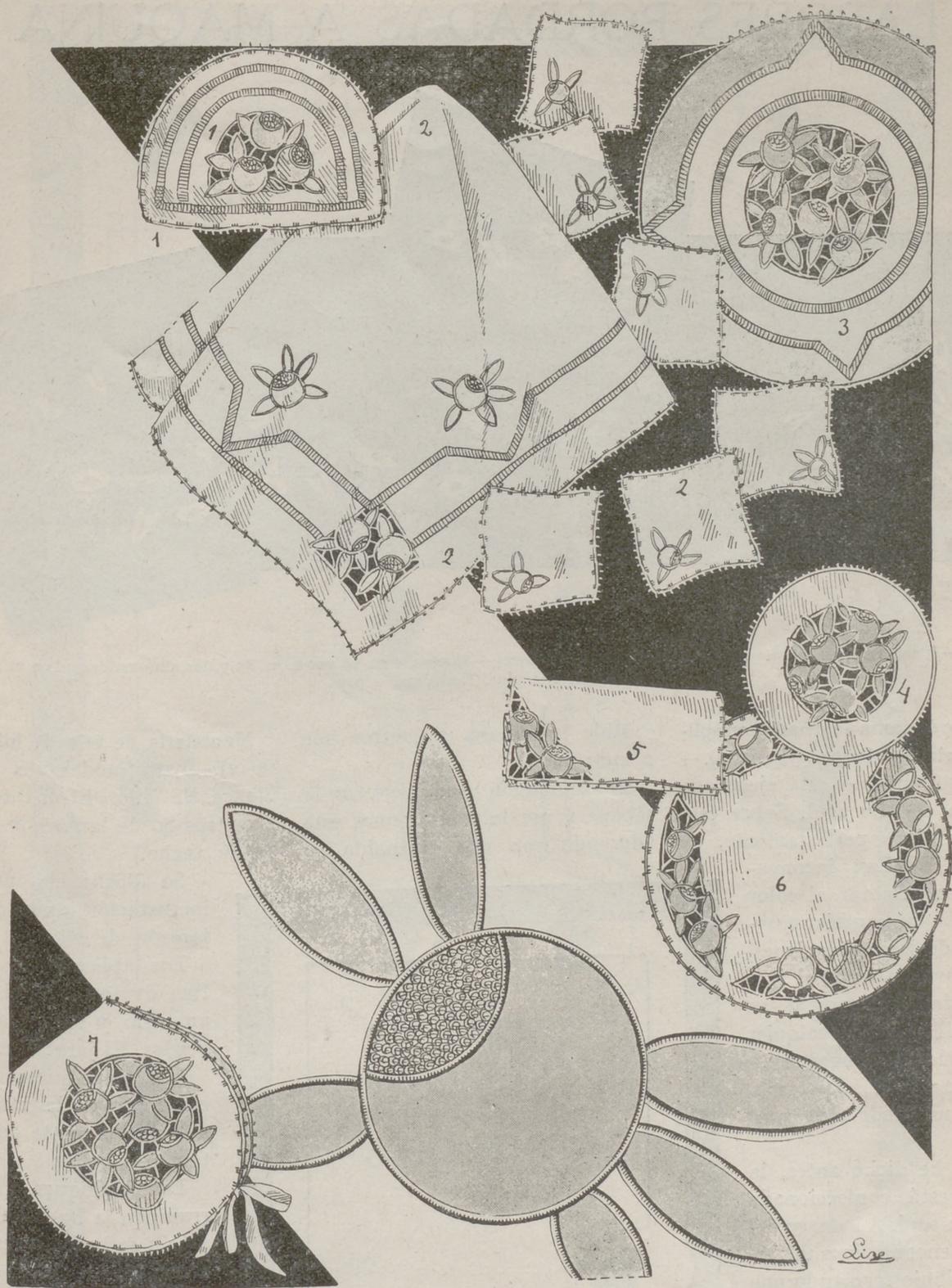


FIG. 3.—SERVICIO DE TE "MANZANAS". CUBRETETERA.—Preparado, 12 ptas. Envío, 0,50. Dibujo, 3 ptas. Envío, 0,50.
 N.º 2.—MANTEL. 1 m. 25 y seis servilletas de 25 cm. Preparado, 35 ptas. Dibujo $\frac{1}{4}$ parte, 4,50. Envío, 0,50.
 N.º 3.—CENTRO DE MESA. 45 cm. de diámetro. Preparado, 15,75. Envío, 0,50. Dibujo, 4 ptas. Envío, 0,50.
 N.º 4.—BOLSA PARA SERVILLETAS. Preparada, 7,50. Envío, 0,50. Dibujo, 2. Envío, 0,50.
 N.º 5.—CUBREPLATO. 25 cm. de diámetro. Preparado, 5,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo, 2,50. Envío, 0,50.
 N.º 6.—CENTRO. 35 cm. de diámetro. Preparado, 11,75. Dibujo, 2,50 ptas. Envío, 0,50.
 N.º 7.—SACHET. Preparado, 11,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo, 2 ptas. Envío, 0,50.

están adornados con frutos sin calar, bordados a cordoncillo y sombreados con nudos hechos muy juntos y todos del mismo tamaño. Todas las piezas del servicio están ejecutadas en tela cruda de hilo y rematadas con un piquillo fantasía hecho a crochet.

LABORES BORDADAS A MAQUINA

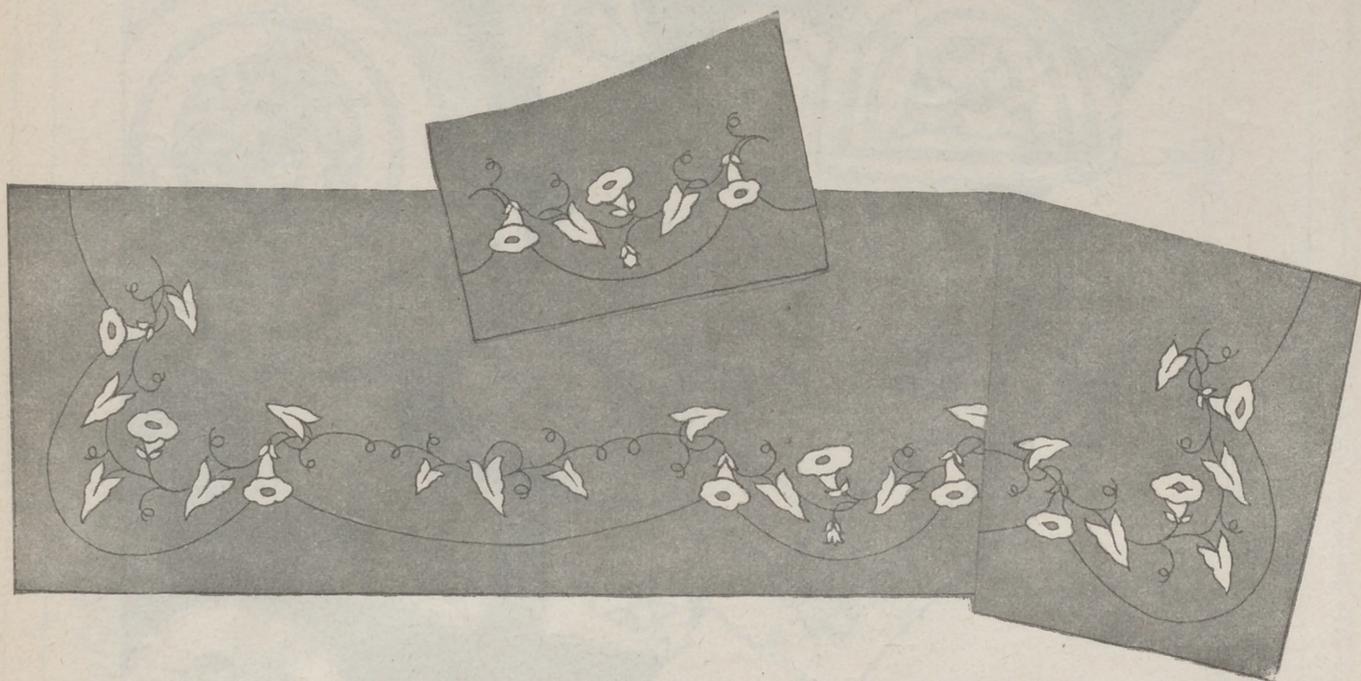


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA ADORNADO CON APLICACIONES BLANCAS.—Sábana, 2 m. 20 por 2. m. 85 y dos almohadones de 1 m. 60. Terminado, 195 ptas. Embalaje, 2 ptas.

Juego de cama adornado con aplicaciones blancas (figura 1).—

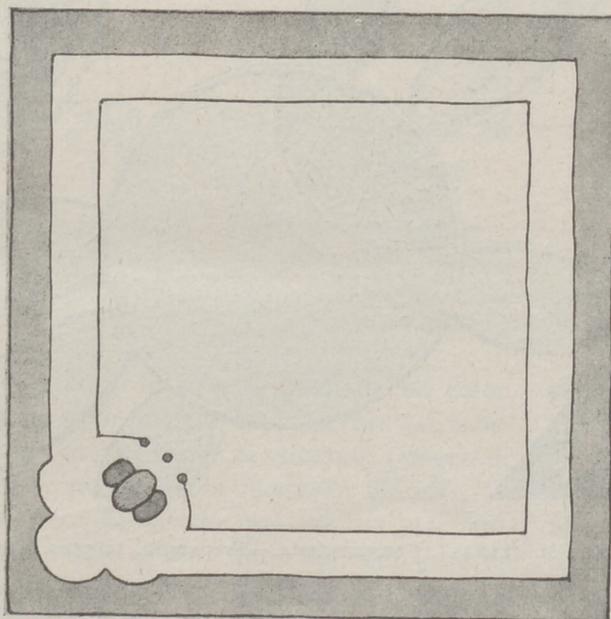
Este modelo está ejecutado con tela de hilo azul. Sobre este color resalta, perfectamente, el adorno. No hay inconveniente en cambiar el color del tejido, ni cambiar tampoco el de las aplicaciones, puesto que haciendo el juego con fondo blanco y las campanillas con cualquier color de los que ahora se estilán para juegos de cama, resulta un modelo de gran gusto.

Como he dicho antes, la sábana está confeccionada con tela azul. A lo largo del embozo encontramos un artístico dibujo formando una guirnalda de campanillas con sus correspondientes hojas. Unas y otras se aplican sobre la sábana con tela blanca empleando para los bordes algodón blanco. Blancos también son los troncos que enlazan flores y hojas.

Esta sábana está rematada con ancho jaretón que forma grandes ondas sujetas a punto de incrustación.

Mide la sábana 2 metros por 2 metros 85.

El almohadón hace juego con la sábana y por lo tanto vemos está adornado con una guirnalda de



SERVILLETA DE LA MANTELERÍA FIG. 2

campanillas aplicadas con blanco. El jaretón forma una onda grande en el centro haciendo juego con el de la sábana.

Mide el almohadón 1 metro 60 centímetros de largo,

Mantelería de tela de hilo (figura 2).—Este modelo es de tela blanca de hilo. El mantel mide 2 metros 80 de largo por 1 metro 85 de ancho.

Se adorna con punto de incrustación, aplicaciones y jaretón de color.

Las aplicaciones forman tres óvalos; el del centro, amarillo, y los de los lados, verdes. El jaretón es verde.

Las líneas que completan el adorno de la mantelería se hacen a punto de incrustación.

Los bodoques que interrumpen la línea de incrustación se hacen a realce con amarillo.

En el centro del mantel hay un dibujo alargado que, interpretado como acabo de explicar, forma el camino de mesa. Las servilletas miden 55 centímetros de lado.

Se adornan con el jaretón verde y la aplicación amarilla y verde, como se ha explicado en el mantel. El adorno está colocado en una de las esquinas, como se ve en el grabado de la servilleta.

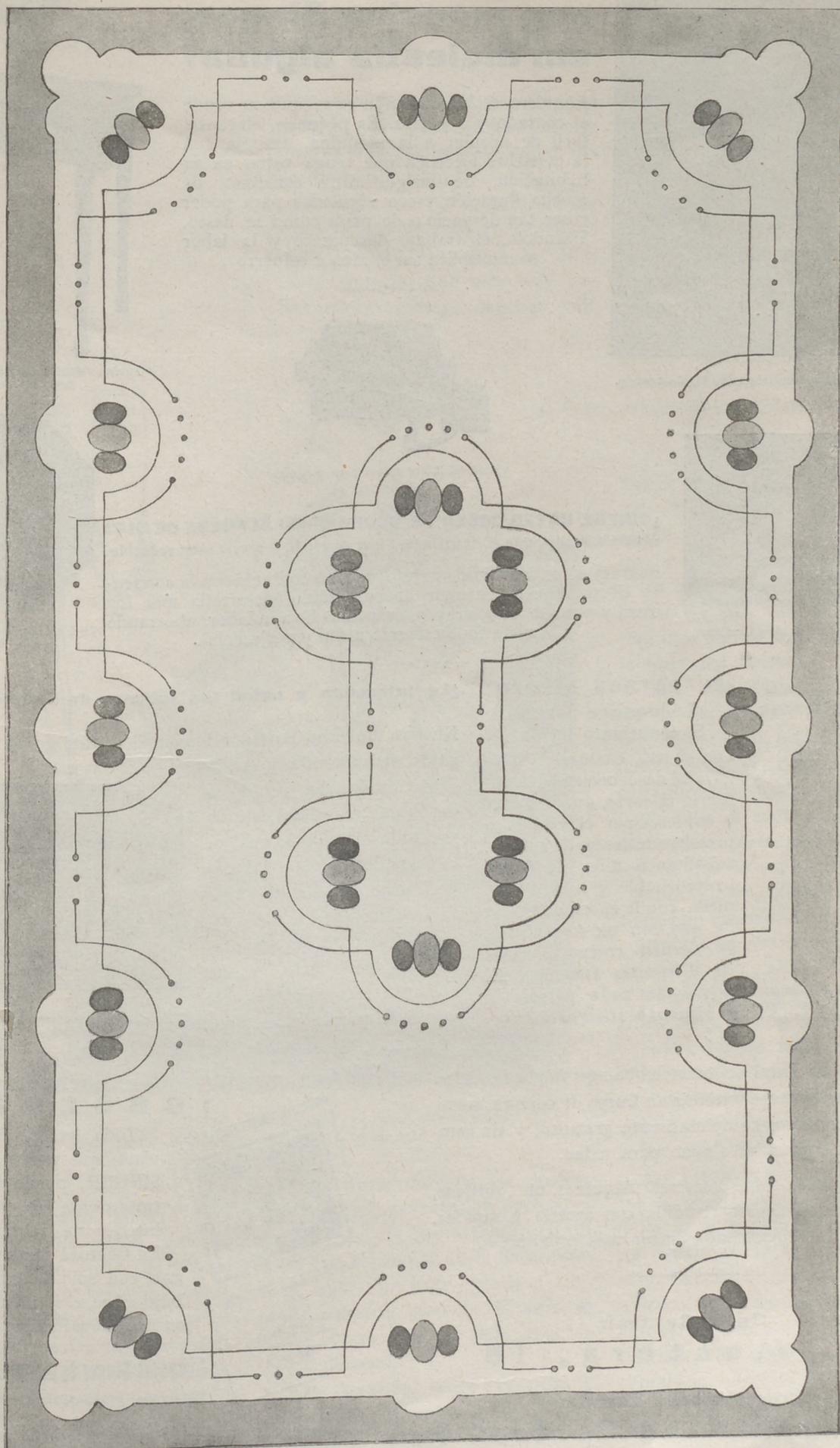


FIG. 2.—MANTELERÍA DE TELA DE HILO.—Mantel, 2 m. 80 por 1 m. 85 y doce servilletas de 55 cm. Terminado, 200 pesetas. Embalaje, 2 ptas.



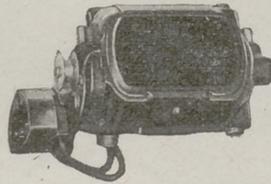
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

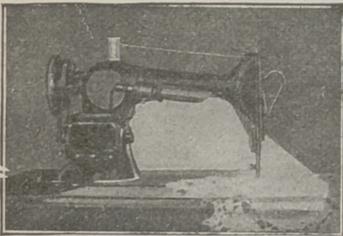
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Vista del Motor Singer para Máquina doméstica.

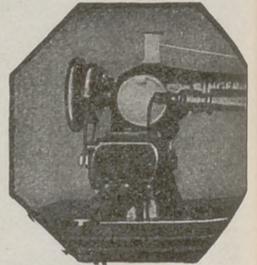


Máquina provista de Motor y Luzsinger.

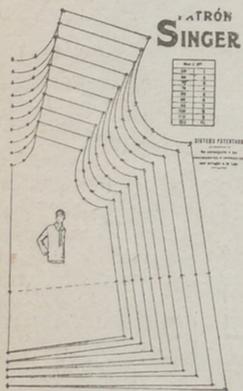
¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido.

Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas fluido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la Máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de Señora.

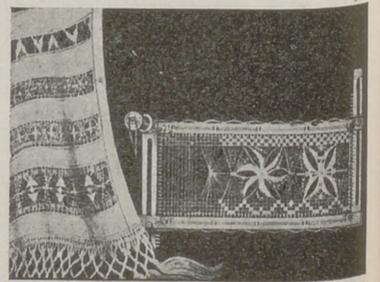
¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?
Es el adelanto del día.

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de Encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer número 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., dirijase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

6, Plaza de las Cortes, 6

MADRID



¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado La Costura Singer en el Hogar, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

Compañía Singer de Máquinas para Coser

Dirección: Plaza de las Cortes, 6.- Madrid

Sirvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».

Nombre: Calle:

Pueblo: Provincia:

Poseo máquina Singer, clase desde hace años.

ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS



FIG. 1.—SALTOS DE CAMA.—N.º 1.740.—Preparado, 135 ptas. Terminado, 149.
Modelo núm. 1.741.—Preparado, 115 ptas. Terminado, 138.

DESCRIPCION DE LOS GRABADOS

Saltos de cama (figura 1).—
Número de orden 1.740.—
Para este salto de cama,
muy elegante para señoras jóvenes,
se emplea crespón de China y encaje.

El modelo se ha presupuestado
en crespón de China color de rosa
con los encajes crudos; pero puede
variarse el color del crespón a gusto
de la señora que haga el encargo
y ponerle blanco, azul, crema,
malva, rojo, color salmón, etc.,

de ellas una cascada de encaje.

El modelo es recto, un poco sujeto
a la cintura por estrecho cinturón,
que se anuda en el delantero,
formando una gran lazada.

El segundo modelo, Número de
orden 1.741, es de seda lavable
color de rosa.

Este modelo, recto, cruzado y
abrochado con un gran botón fanta-
sía está todo él festoneado y
adornado con una gran rosa colo-
cada en el pico del cuello y un

ramo grande en la parte de abajo.

Los ramos de flores están bor-
dados combinando en ellos lanas
y sedas en tonos azules y verdes.

Las mangas, muy anchas, tienen
la vuelta rematada con festón.

Este modelo es muy elegante
para señoras jóvenes y jovencitas.

Su confección admite gran va-
riedad en el colorido sin que pierda
el aspecto de la prenda; lo esencial,
como he dicho muchas veces, es
saber elegir y combinar los colores.

Juego de ropa de crespón de
China color te (figura 2).—Número
de orden 1742.—Núm. 1.—Combi-
nación moderna con el delantero
liso y la falda con mucho vuelo
a los lados. Es de forma Imperio
rematada con tira festoneada de
piquillo fino y adornada con un
monograma bordado.

Núm. 2.—Matiné compañero a
las demás prendas del juego, que
se completa con una falda adorna-
da con pliegues de crespón te, como
el camisón y todas las prendas del
juego. En el matiné se borda el
monograma con las iniciales de la
señora que le use.

Núm. 3.—Camisón con manga
larga con canesú rematado con pi-
quillo y con un monograma bor-
dado.

Núm. 4.—Esta es una elegante
gorra larga por la parte de detrás
y con un gran lazo de cinta de
seda color te, como el crespón que
se emplea en su confección.

Núm. 5.—Presento en ésta una
gorra más sencilla que la anterior
y que también sirve para comple-
tar el juego de ropa. Es de crespón
color te y se adorna con piquillo
de encaje y cintas de seda en el
tono exacto al crespón.

Núm. 6.—Camisa-pantalón con
el cuerpo liso con el monograma
bordado. Es de forma Imperio y
rematada con piquillo de encaje.

La falda tiene el vuelo recogido
con pliegues menudos.

Núm. 7.—Cubre-bustos de crespón
color te, como todo el juego de

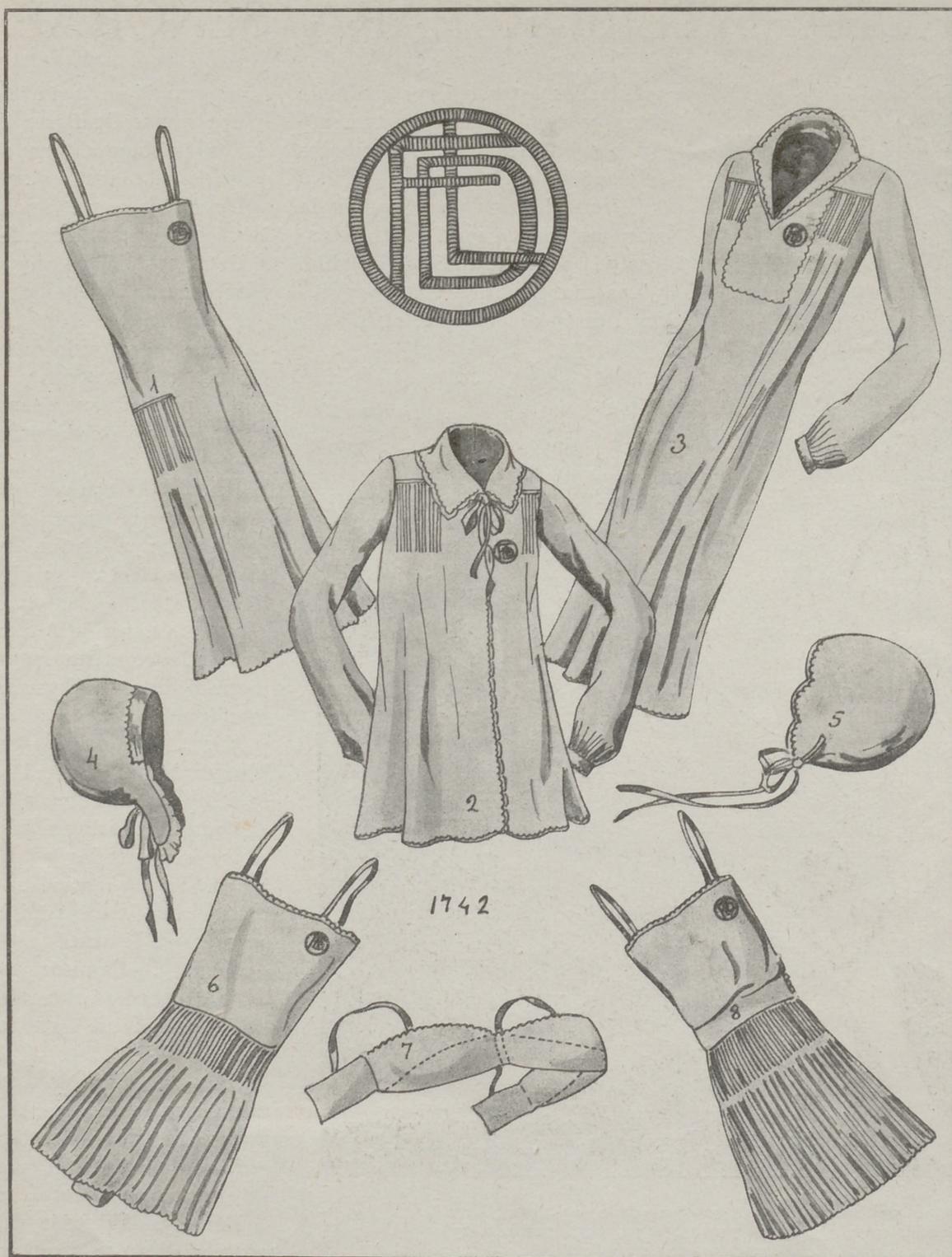


FIG. 2.—JUEGO DE ROPA DE Crespón de China color te.—N.º 1.742.—N.º 1. *Combinación*. Preparada, 44 ptas. Terminada, 59,50.—N.º 2. *Matinée y falda*. Preparadas, 112 ptas. Terminadas, 148.—N.º 3. *Camisón*. Preparado, 75 ptas. Terminado, 89.—N.º 4. *Gorra de noche*. Preparada, 13,50 ptas. Terminada, 17,50.—N.º 5. *Gorra de noche*. Preparada, 10,50 ptas. Terminada, 13,50.—N.º 6. *Camisa-pantalón*. Preparada, 42,50 ptas. Terminada, 56,50.—N.º 7. *Cubrebustos*. Preparado, 9,50 ptas. Terminado, 14.—N.º 8. *Combinación*. Preparada, 43 ptas. Terminada, 57.

ropa rematado con piquillo de encaje.

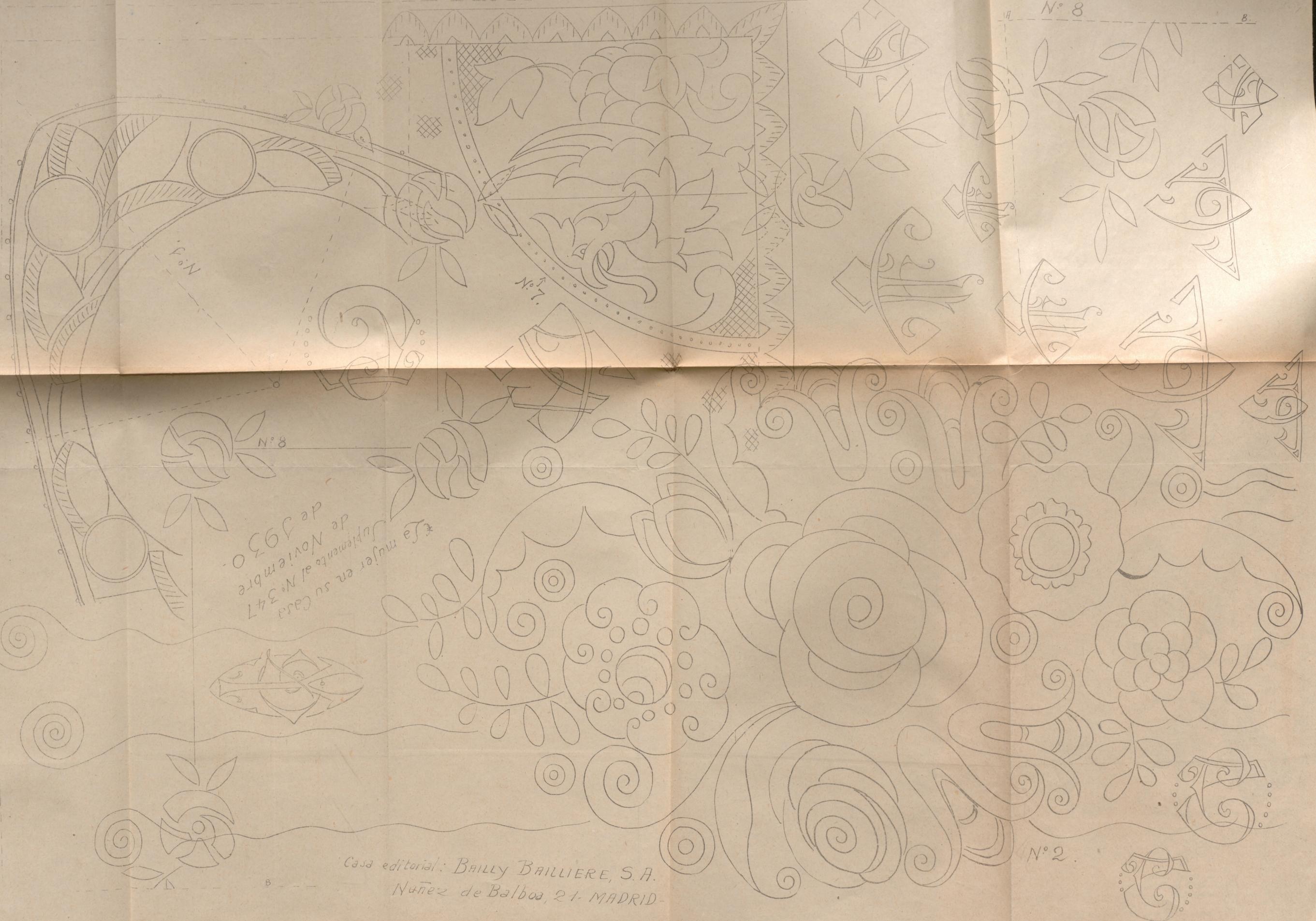
Núm. 8.—Otra combinación que se diferencia del núm. 1 por la falda, que en ésta, núm. 8, está completamente plisada. Las dos combinaciones forman parte del

juego de ropa, pues combinan con todas las prendas presentadas en el mismo grabado. Esta combinación es de forma Imperio.

Las hombreras de todas las prendas explicadas son de cinta de seda lavable color te.

Al hacer el encargo tienen que decir las señoras las letras que hay que poner en el monograma, y si no les parece bien el color en el que se han presupuestado las prendas indicar otro y se confeccionará el juego en el que deseen.

Algodón Brillante d'Alger. C.B. MARCH CRUZ. Carter Bresson. COLORES SOLLIDOS



La mujer en su casa
Suplemento al N.º 347
de Noviembre
de 1930.

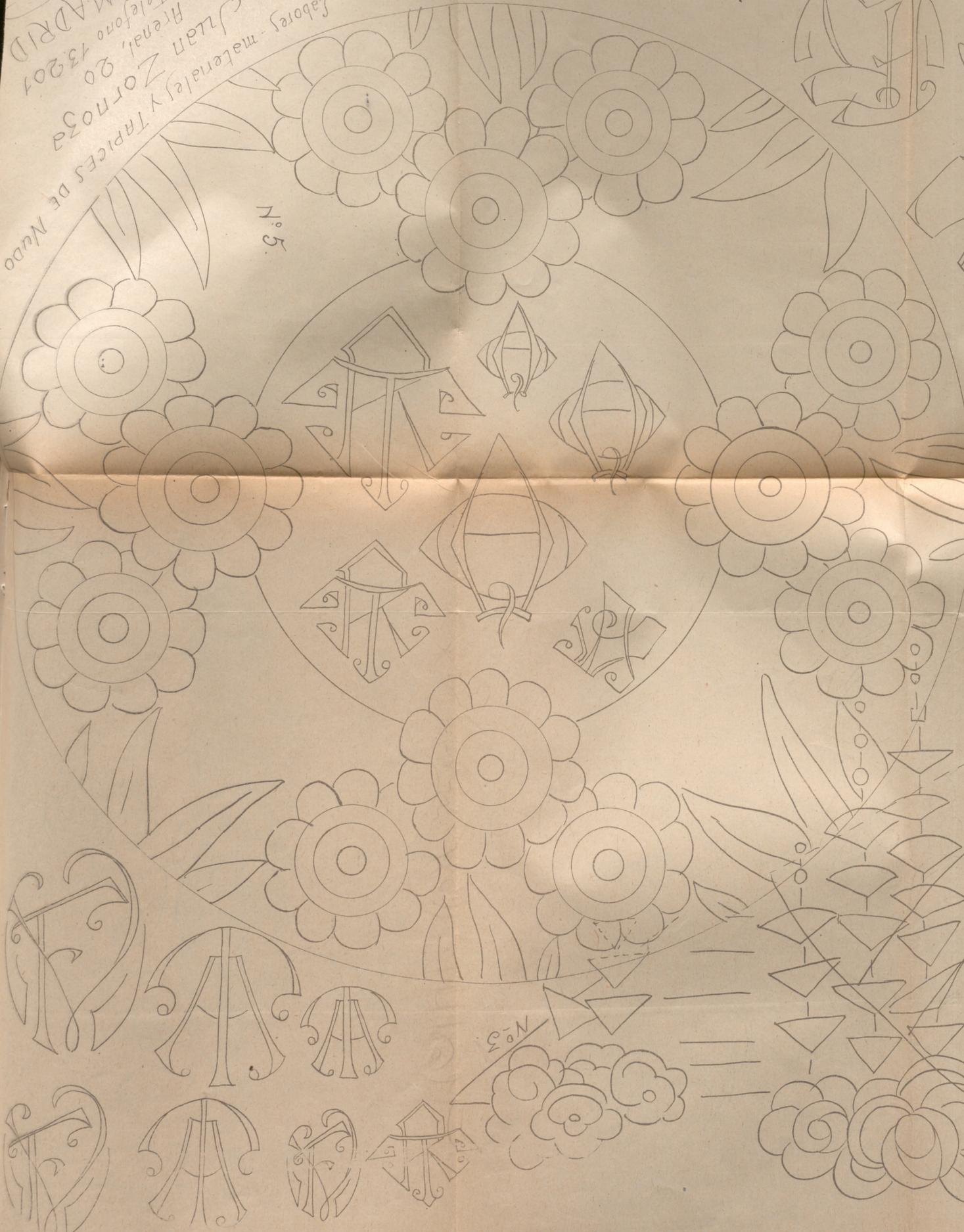
Casa editorial: BAILLY BAILLIERE, S. A.
Nuñez de Balboa, 21. MADRID.

N.º 8

N.º 2

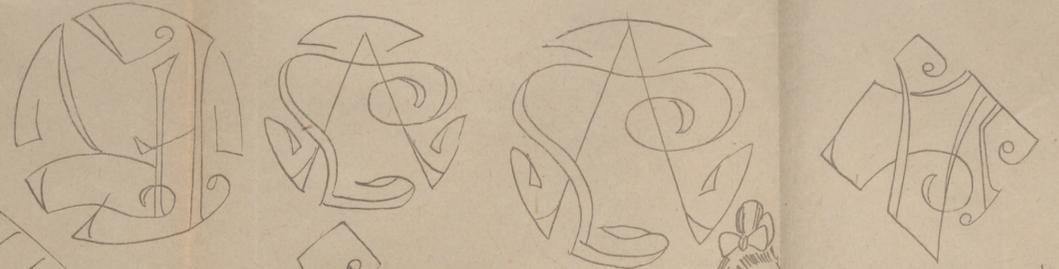
sep
con
ract
traj
inv
Voy
ocu
ner
crip
inv
ya
T
trat
abri
que
traj
colo
que
las
en la
de g
han
los
unie
pead
con
comi
jidos
He
el
lega
esta
para
rosa
sado
que
araña
rosa
espec
Si
ment
tico,
clásic
muy
porad
claro
terro
de los
que, l
dores

labores - materiales y TAPICES DE NUDO
 C/ SAN ZORNOSA
 Arenal, 20 43201
 MADRID



Nº 5

Nº 3



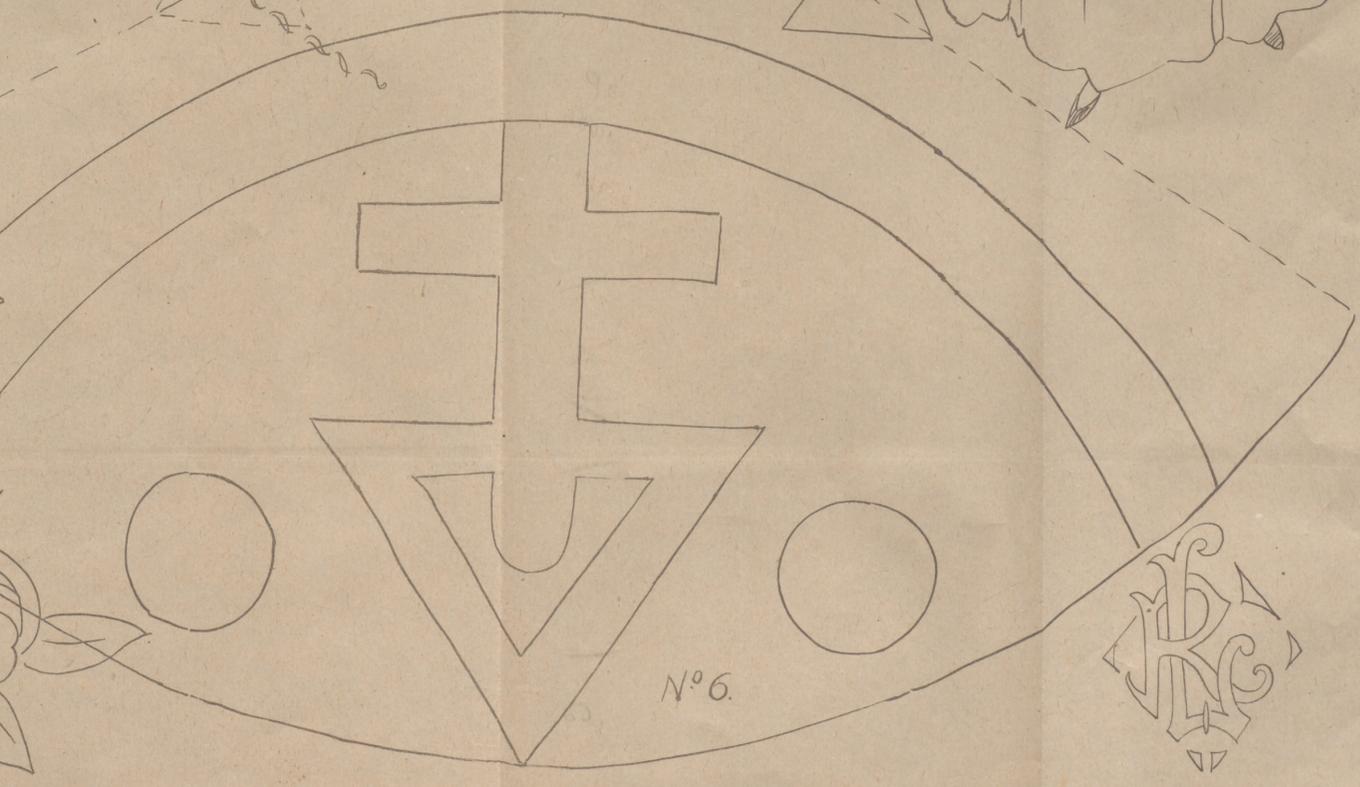
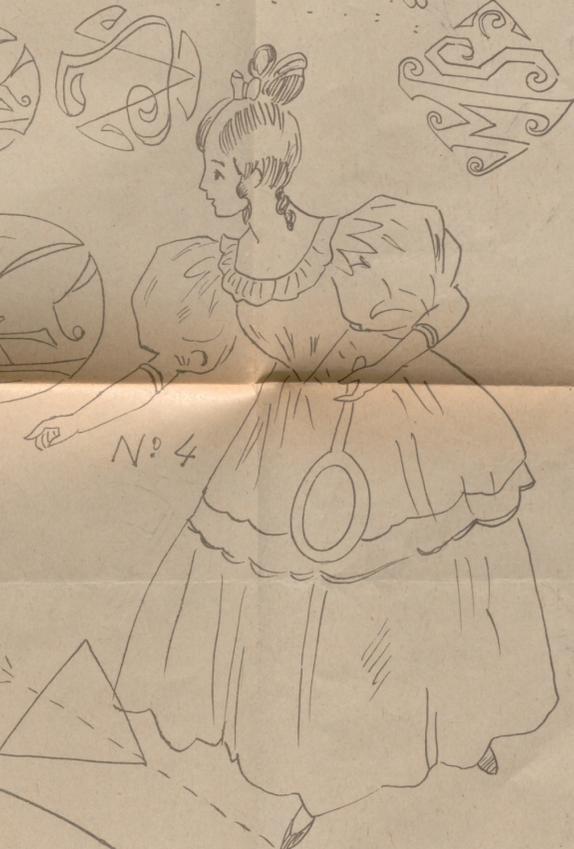
- Índice -

- Nº 1 - Centro triangular
- " 2 - Camino de mesa
- " 3 - Fondo de bandeja
- " 4 - Centro 1830
- " 5 - Tapete flores
- " 6 - Almohadon bordado con lana
- " 7 - Tapete "Quimeras"
- " 8 - Mantelera para te

Entoces



Nº 4



Nº 6

CAPRICHOS Y ELEGANCIAS

EN los artículos que encabezan esta sección de modas, publicados en los números de septiembre y octubre, he tratado con detalle de algunos puntos característicos de la moda, de los trajes sastre para entretiempo e invierno y abrigos de invierno. Voy a continuar en este artículo ocupándome de algunos datos generales, que darán idea a las suscriptoras, de la moda del presente invierno y que completan las ideas ya dadas en los otros números.

Tengamos siempre presente al tratar de toda clase de trajes y abrigos que la línea es alargada, que el corte y confección de los trajes modela la figura humana colocando el talle en su sitio y que ciñe ligeramente el cuerpo y las caderas ensanchándose después en la falda.

Los detalles son esta temporada de gran importancia, y en ellos se han fijado las modistas, variándolos y desplegando gran ingenio uniendo telas preciosas con chapecados armoniosos que alternan con vaporosos volantes y cascadas, combinando para ellos, con los tejidos de los trajes, tules y encajes.

He dicho, y repito, que el negro y el marrón son los colores más elegantes para trajes de vestir en esta temporada; unamos a ellos, para los de noche, tonos blancos, rosa beige o, mejor aún, beige rosado, verde azulado, rojo liláceo que reflejan los cristales de las arañas, verde y rojos luminosos, rosa y azul pálido; estos últimos, especialmente, para las jovencitas.

Si el corte es limpio y sabiamente complicado, sencillo y práctico, desprovistos de la severidad clásica, los trajes y los abrigos son muy interesantes en esta temporada, en los trajes de mañana; claro está que las modistas han derrochado su ingenio en el corte de los trajes de tarde y de noche, que, lucidos bajo lindos resplandores de la luz, presentan a las



Abrigo de ratina marrón adornado con cuello de piel. Este modelo, con grandes bolsillos, se ensancha por la parte de abajo.

mujeres como esbeltas y graciosas figuras luciendo modelos que a pesar de su relativa complicación aparecen con una sencillez encantadora.

Al pasar definitivamente a la

línea femenina, después de haber abandonado ese aire masculino que durante algunos años ha restado a la mujer varios de sus encantos, volvemos a admirar la silueta con toda su gracia, esbeltez y finura, pues no sólo los trajes de tarde y de noche sino los trajes deportistas siguen la línea netamente femenina.

El terciopelo se ha impuesto para los trajes de tarde. Ligeros terciopelos, flexibles, cayendo en pliegues con el cuerpo ligeramente ajustado, abierto sobre un chaleco de *georgette* o de encaje. El talle se señala en estos trajes con cinturón de tela estrecho o cinturón de metal o de cuentas trenzadas. En estos trajes ajustados en las caderas empieza su amplitud desde la mitad de la falda.

En los trajes de tejidos de seda, las faldas, casi siempre de contorno regular, se ensanchan con volantes plisados o cortes que forman airoso vuelos que agracian y alargan la silueta.

Las mangas, hasta el codo, se completan con guantes largos.

Con el terciopelo alternan el muaré, *taffetas* y raso combinados con lindos encajes del mismo color del tejido.

Los trajes de noche tienen los escotes más anchos y menos pronunciados por la espalda. Los brazos se ocultan bajo lindas pelerinas flotantes que, dejando aparecer la forma del brazo, le velan con gracia y discreción.

En los trajes de noche han derrochado las modistas gran fantasía en los adornos de encajes, tules, metal, plata y cristal.

Los encajes tienen gran importancia en la confección y adorno de los trajes de noche, que se completan con grandes fantasías, entre las que son dignas de mención especial, grandes lazadas que cortan o alargan la línea, según estén colocadas.

Las colas son un lindo complemento de los trajes de noche.



ABRIGOS PARA JOVENCITAS Y SEÑORAS JOVENES

Abrigo de paño marrón con esclavina en las mangas y gran cuello de piel.

Abrigo de ratina azul un poco ajustado, señalando el talle, con la falda de forma y grandes puños y cuello de piel.

Abrigo muy confortable de lana negra con grandes puños y cuello de piel.

Conjunto de falda y gran chaqueta de paño con vuelos y chaqueta un poco entallada señalando ligeramente el busto. Blusa de seda blanca completa este traje.

DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1.—Centro triangular.

Núm. 2.—Camino de mesa.

Núm. 3.—Fondo de bandeja.

Núm. 4.—Centro 1830 "Juego del volante".

Núm. 5.—Tapete "Flores".

Núm. 6.—Almohadón bordado con lana.

Núm. 7.—Tapete "Quimeras".

Núm. 8.—Mantelerías para te "Rosas".

Enlaces para ropa de cama y de mesa.

NUESTROS NIÑOS



- FIG. 1.—Abrigo de paño azul con boina del mismo color. El cuello y los puños son de piel gris.
 FIG. 2.—Traje para niñas, de lana fantasía, adornado con botones de color. La falda se pliega en el delantero. El gorrito hace juego con el traje.
 FIG. 3.—Traje y sombrero de pana marrón adornado con motivos bordados. El cuello, los puños y el cinturón son de gamuza beige.
 FIG. 4.—Conjunto de lana roja en dos tonos, muy lindo para las niñas de seis a ocho años.
 En el mismo grabado encontramos en la parte de arriba dos cuellos y puños de batista que pueden también ejecutarse en crespón de China o crêpe georgette.

LA modificación de los trajes de las niñas, simplificándolos dentro de la moda, se ha hecho para poder cumplir la primera e indispensable condición que en todas las temporadas anoto, de una manera especial, por ser la más importante: la comodidad. Es necesario que los niños se muevan libremente y ejecuten con facilidad y hasta sin darse cuenta de ello, todos sus movimientos; tienen que jugar, correr, saltar; en una

palabra, moverse más o menos rápidamente, sin que ningún obstáculo se oponga a ello.

Por este motivo, y para unir a esta cualidad la de que los vestidos sean ligeros y calientes, se hacen muchos de tejido de punto *tweed*.

No hay nada tan confortable como las prendas de punto para los niños, y la moda las conserva quizá porque se ha dado cuenta de que, aunque las desterrara, son tan prácticas y tan bonitas, que

tanto para niños como para personas mayores es muy difícil prescindir de ellas después de haberlas usado.

Con las faldas hasta las rodillas que usan las niñas pequeñas llevan las medias *sport* en las que están admitidas todas las fantasías; las de diario tienen las vueltas adornadas con dibujos distintos ejecutados en los tonos del traje. Otras se hacen en combinación con el *sweater* y con la bufanda, tejiendo



FIG. 5.—Traje de tweed verde con la falda ensanchada con pliegues.

FIG. 6.—Traje abrigo de tweed gris con capa y falda de forma. La boina es del mismo tejido del traje.

FIG. 7.—Traje de punto azul marino adornado con cortes. En el lado derecho de la falda tiene un bolsillo y corte de forma, y en el izquierdo grandes pliegues.

FIG. 8.—Traje abrigo de paño gris. La falda y el cuerpo están adornados con nervios hechos por el revés. La capa es lisa.

los fondos de las tres prendas con el mismo color y adornándolas con el mismo motivo, modificado, naturalmente, según la prenda.

Los abrigos capas y abrigos perlerinas son muy confortables para niñas en todas las edades, y hasta para las jovencitas. Se emplean en estos abrigos *tweed*, *duvetina*,

cibelina y todos los tejidos ingleses, resultando más confortables cuando se confeccionan con cuello y puños de piel y pieles en los bolsillos.

Los abrigos ranglán varían según los tejidos y formas.

Para vestir llevan las niñas abrigos de terciopelo y de pieles; estos

últimos, en pieles resistentes, son también muy prácticos para diario.

Los abrigos rectos, con cinturón, bolsillos y muy cruzados, adornados con pliegues, son muy prácticos para invierno, en tejidos flexibles.

Sabiendo elegir el color del abrigo se lleva uno mismo con diversos



- FIG. 9.—Abrigo para lluvia, de tejido impermeable, con capa corta y ligeramente ajustado al talle con cinturón.
 FIG. 10.—Modelo de paño marrón ligeramente ajustado y adornado con cuello de piel.
 FIG. 11.—Abrigo de ratina azul con cuello y puños de piel.
 FIG. 12.—Este abrigo de tweed se adorna con cuello de piel.
 FIG. 13.—Abrigo con bastante vuelo por la parte de abajo, que puede completarse para invierno con cuello de piel.

trajes y forman conjuntos distintos. Unos abrigos son ensanchados por la parte de abajo y algo entallados, sin oprimir; otros, se adornan con pelerinas; otros, son rectos, con cinturón y bolsillos muy cruzados y adornados con pliegues. El sombrero hecho, generalmen-

te, con el tejido del abrigo, cuando éste no es gordo, va pespunteado.

Las pieles se usan para cuellos, puños y adornos.

Con los trajes de vestir confeccionados con muarés flexibles, crespones, taffetas y tules forman lindos contrastes con los abrigos de

piel y terciopelo. Estos trajes, más largos que los de las temporadas anteriores, se ajustan al talle y se adornan con plisados, volantes y frunces. Los trajes de vestir también se confeccionan con terciopelos formando lindos conjuntos con los abrigos.

ROPA PARA NIÑOS



PYJAMA PARA NIÑAS DE SEIS A OCHO AÑOS.—N.º 2.073.—Preparado, 10 pesetas. Terminado, 15,50.
 PYJAMA PARA NIÑAS DE SEIS A OCHO AÑOS.—N.º 2.074.—Preparado, 10,50 pesetas. Terminado, 16,50.
 PYJAMA PARA NIÑAS DE DIEZ A DOCE AÑOS.—N.º 2.075.—Preparado, 17,50 pesetas. Terminado, 21,50.
 PYJAMA PARA NIÑAS DE OCHO A DIEZ AÑOS.—N.º 2.076.—Preparado, 14,50 pesetas. Terminado, 18,50.
 PYJAMA PARA NIÑAS DE TRES A CINCO AÑOS.—N.º 2.077.—Preparado, 10,25 pesetas. Terminado, 13.
 PYJAMA PARA NIÑOS DE TRES A CINCO AÑOS.—N.º 2.078.—Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 17,50.
 PYJAMA PARA NIÑAS DE SEIS A NUEVE AÑOS.—N.º 2.079.—Preparado, 12,50 pesetas. Terminado, 15,50.

Pyjama para niñas de seis a ocho años.—Número de orden, 2.073.—Esta prenda, confeccionada con tela cruda, está adornada con budoques, vivos y un motivo bordado con azul.

Pyjama para niñas de seis a ocho años.—Número de orden, 2.074.—Este pyjama, de tela cruda, como el anterior, tiene el cuerpo y el pantalón rematado con festones rojos. También con rojo está bordado el motivo que adorna el bolsillo.

Pyjama para niñas de diez a doce años.—Número de orden, 2.075.—Este lindo pyjama se confecciona con franela color salmón. Se adorna con bordado ligero hecho con crudo y con un lazo de seda salmón.

Pyjama para niñas de ocho a diez años.—Número de orden, 2.076.—Este modelo, adornado con encajes, es de percal azul.

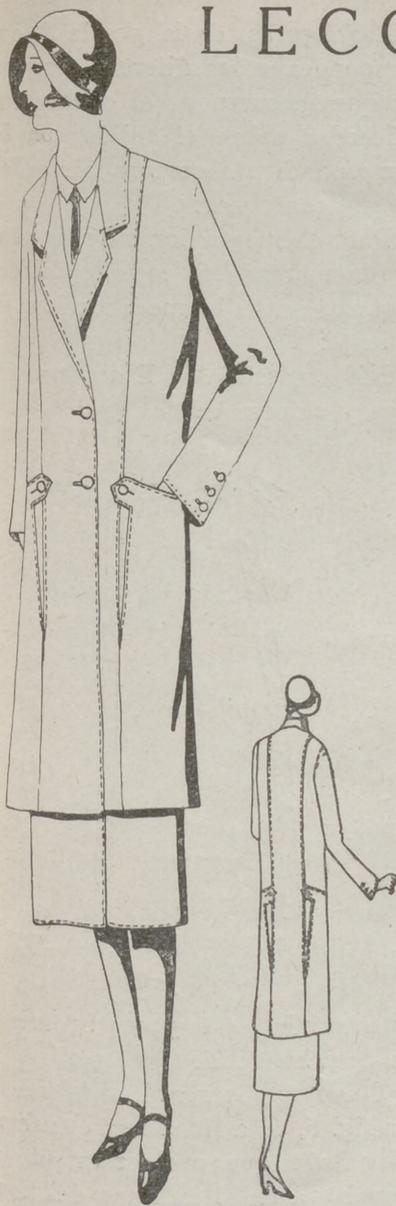
Pyjama para niñas de tres a cinco años.—Número de orden, 2.077.—Para este modelo se combinan dos

tejidos de franela, uno crudo, con el que se confecciona el pyjama, y otro azul fuerte para el adorno.

Pyjama para niños de tres a cinco años.—Número de orden, 2.078.—Este pyjama, de franela berge, está rematado con bieses y bordado de litografía hecho con azul.

Pyjama para niños de seis a nueve años.—Número de orden, 2.079.—Este modelo, de franela fina, en tono rojo, se adorna con franela blanca y con botoncitos rojos.

LECCION DE CORTE



TRAJE DE ENTRETIEMPO

EL modelo que vamos a explicar en la presente lección, es de forma recta. Se compone de chaqueta sastre de las llamadas tres cuartas, y de falda envolvente.

FIGS. 1, 2 y 3

Las figs. 1 y 2 corresponden al patrón tipo de blusa, explicado en lecciones anteriores, patrones que nos servirán de base, como de cos-

tumbre, para cortar la chaqueta de nuestro modelo.

La fig. 3 no es otra cosa que el delantero de dicha blusa, debidamente ampliado y dibujado sobre él la transformación exigida por nuestro modelo, que se verificará del modo siguiente:

La línea AB es la que nos limita el borde inferior del patrón-tipo de

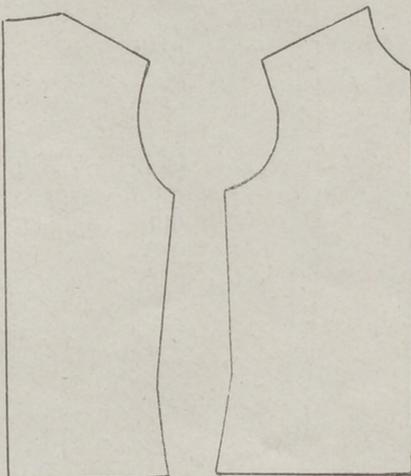


FIG. 1.

FIG. 2.

blusa, desde donde se prolongarán las líneas de costado y centro del delantero, hasta obtener la longitud deseada. Además, a la izquierda del centro del delantero se ampliarán 10 ó 12 centímetros para cruce de la prenda, línea CD.

E nos determina la mitad de la anchura del hombro. La distancia AF será igual a la mitad de la anchura de pecho; HIF y E, se unen por línea ligeramente curva y desde F se dibuja una vertical hasta el borde de la chaqueta.

BJ es un espacio de tres centímetros y J se une a F por línea curva. A continuación se dibuja la sardineta FKLM, imitando a la de nuestra fig. 3, y desde M se traza una recta que termine en la

línea FG, un poco más arriba de la mitad del espacio comprendido entre los dos puntos acabados de mencionar.

SOLAPA

Q es la mitad de la anchura de escote, OP. La línea QR nos determina el dobléz de la solapa; ésta será más o menos escotada, según la moda o el gusto personal; actualmente no pasa de la cintura.

Mídase desde Q a S unos 15 centímetros y desde S se traza una perpendicular a la recta QR, de ocho centímetros de longitud, línea punteada ST.

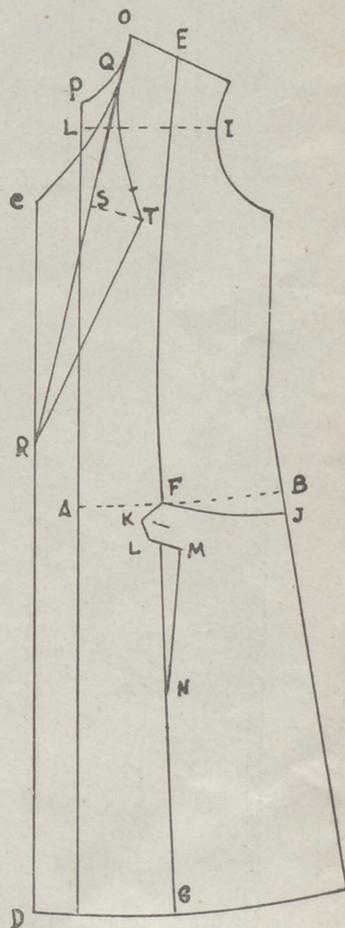


FIG. 3.

FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosa y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID

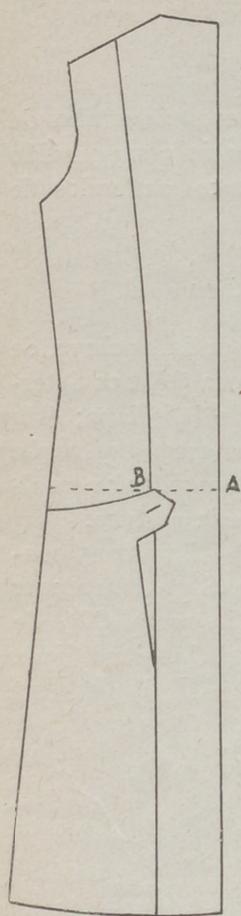


FIG. 4.

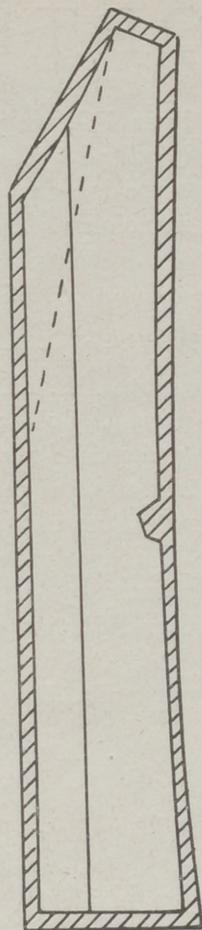


FIG. 5.

Después de dibujada la recta TQ y la línea ligeramente curva RT, se dobla el papel por la línea RQ, se taladra el contorno RTQ y al desdoblarle se verá reprodu-

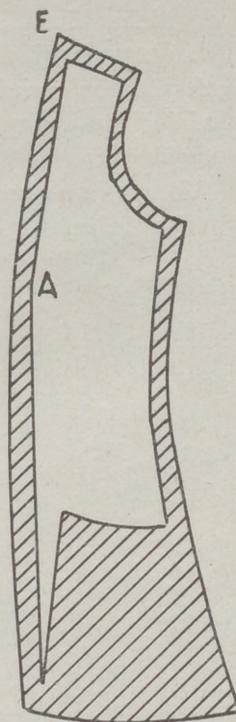


FIG. 6.

Las figuras, de la 5 a la 8, corresponden a las diferentes piezas de que se compone el chaquetón, colocadas sobre el tejido con la correspondiente costura alrededor de sus contornos.

Para el buen aplomo de la prenda, la marcada 6, costado del delantero, sufre la modificación siguiente:

Mídase desde A a E 20 centímetros y trácese desde A una recta

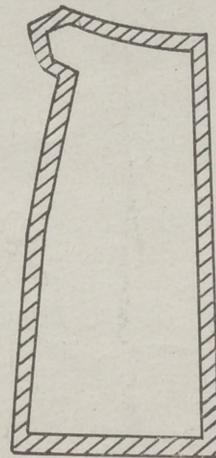


FIG. 7.

cida la solapa precisamente en el lugar que debe ocupar.

ESPALDA. FIGS. 4 A 10

Después de prolongado el patrón-tipo de espalda en la misma proporción que se hizo en el delantero, se procede a transformarlo siguiendo las mismas indicaciones que en aquél; no varía más que en la anchura AB, que será igual a FA del delantero menos 2 centímetros.

que termine 4 ó 5 centímetros a la derecha de E.

Como se observará en la repetida fig. 6, esta línea resta anchura al patrón que necesariamente se devolverá en el extremo del hombro y en el de la sisa. Ver líneas sin tachar de la mencionada fig. 6.

Además, para dar fondo al bolsillo, prolongúese las figs. 6 y 9 al nivel del punto X.

CUELLO. FIG. 11

El rectángulo ABCD medirá de longitud 8 ó 10 centímetros

CE es la tercera parte de CA. Desde D se saca un centímetro y desde la mitad de la distancia DC se traza una curva hasta E.

El espacio DF será de 4 centímetros y medio. G es la tercera parte de ED y dibujando una curva que una FG queda determinado el pie del cuello.

Desde el ángulo A se baja un centímetro y se entalla otro, desde donde se dibujarán dos líneas, una

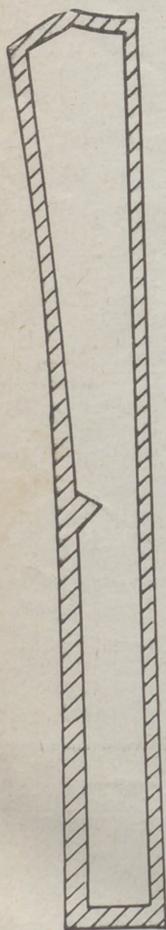


FIG. 8.

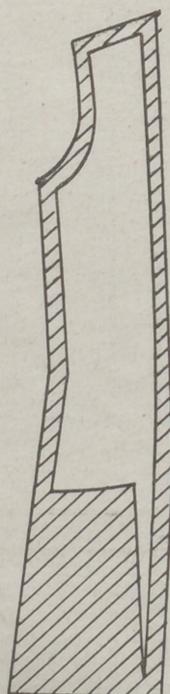


FIG. 9.

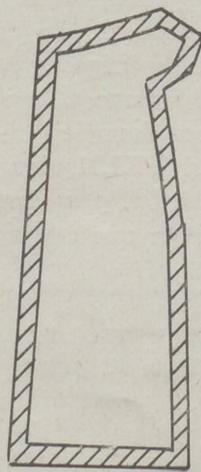


FIG. 10.

recta hasta E y otra curva hasta B.

El patrón de manga, fig. 12, se ejecuta como de costumbre.

FALDA ESTILO ENVOLVENTE. FIG. 13

Si la tela tiene de anchura 1,40 y la persona es delgada, se simplifica mucho la ejecución de esta falda. Bastará cortar un largo de falda y en la prueba ajustarlo de cadera y prender las pinzas en el sitio y de la profundidad que ello pida.

En el caso de que la tela no tenga esa marca, se hace lo siguiente, figura 13:

ABCD. Se toma un trozo de tela que de longitud mida la correspondiente a la falda y de anchura tres cuartas partes del contorno

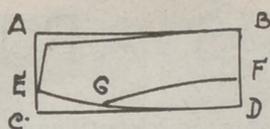


FIG. 11.

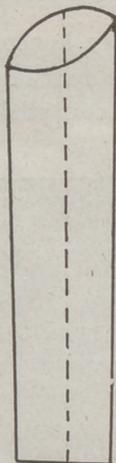


FIG. 12.

desde B a G el medio contorno de cadera.

IJ. Línea que determina el centro de la espalda; se indica en la mitad de BG.

Las líneas acabadas de trazar no tienen otra finalidad que la de facilitar con el debido aplomo, disponer las pinzas que ajustarán la falda al talle, operación que aconsejamos se practique al ejecutar la prueba.

FIG. 14

La fig. 14 representa un trozo de tela de la longitud de la falda por el medio contorno de cadera.

El lado marcado AB se unirá al señalado BD de la fig. 13. El opuesto queda abierto, pero resulta la falda tan cruzada al envol-

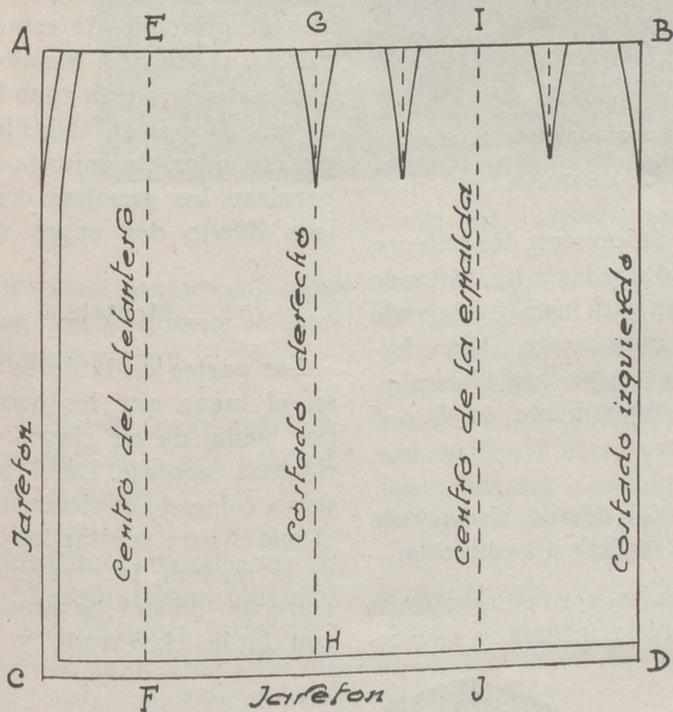


FIG. 13.

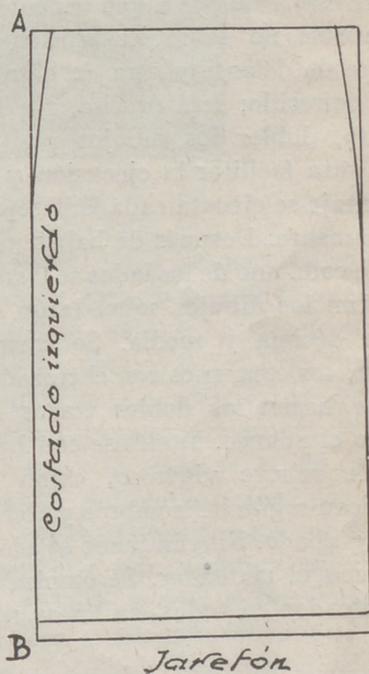


FIG. 14.

de cadera más 14 centímetros. Para evitar confusiones en esta proporción pondremos un ejemplo: Supongamos que el contorno completo de cadera son 90 centímetros: Buscamos la cuarta parte que serán 12 y medio, y ahora tomamos tres partes iguales, que añadién-

dole los 14 centímetros aconsejados, hacen un total de 81 centímetros y medio.

La línea EF, que nos determina el centro del delantero se traza a 14 centímetros distantes de A. La marcada GH nos indica el costado derecho y se traza midiendo

verse en ella que se puede andar y sentarse con toda tranquilidad; siempre quedará correctamente cerrada.

La parte superior puede abotonarse con dos o tres botones.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid.

ESTREÑIMIENTO
PASTILLAS MIRATON
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON
 laxante suave y agradable

TRABAJOS ARTISTICOS

Relicario antiguo, adornado con estaño repujado y motivos pirograbados y esmaltados.

ESTE cofrecillo, que se emplea como relicario, es de madera con los adornos de latón repujados y los motivos de personajes pirograbados, esmaltados y patinados, sobre la madera del cofrecillo.

El dibujo y detalles con los *panneaux* pintados en colores se presentan en *L'Artisan Pratique*, número 252.

Ejecución del adorno de latón.

En el dibujo del núm. 252 de *L'Artisan Pratique* a que acabo de referirme no se indica sino una parte de delante y otra de detrás del cofrecillo; será preciso, por lo tanto, doblar los dibujos por el eje para facilitar la ejecución, y el montaje se ejecuta cada lado separadamente. Después de haber medido cada uno de los lados se transportan los dibujos sobre latón de una décima y media. Se trazan todos los contornos con el trazador y se hacen los dobles trazos de todo el adorno. Modélese con bastante relieve vigoroso, como se indican según las sombras y claros del grabado. Ningún fondo se adorna con el mateador. Se emplea el punteador en todas las líneas rec-

tas de las ondas utilizando una regla. Estas orlas deberán tener cierto relieve y el punteador lo acentuará. Los huecos se rellenan con pasta de rellenar y se patina muy oscuro con pátina núm. 22,



RELICARIO ANTIGUO DE MADERA, adornado con estaño repujado y motivos pirograbados y esmaltados.

aclarando únicamente los relieves, los punteados y las orlas, frotando con la pasta para lustrar y dejando los fondos muy oscuros. Los dibujos se incrustan con el sacabocados correspondiente de 8 ó 6 milímetros.

Ejecución del adorno pirograbado sobre la madera del cofrecillo.

Los dibujos con personajes se pasan sobre la madera y se piro-

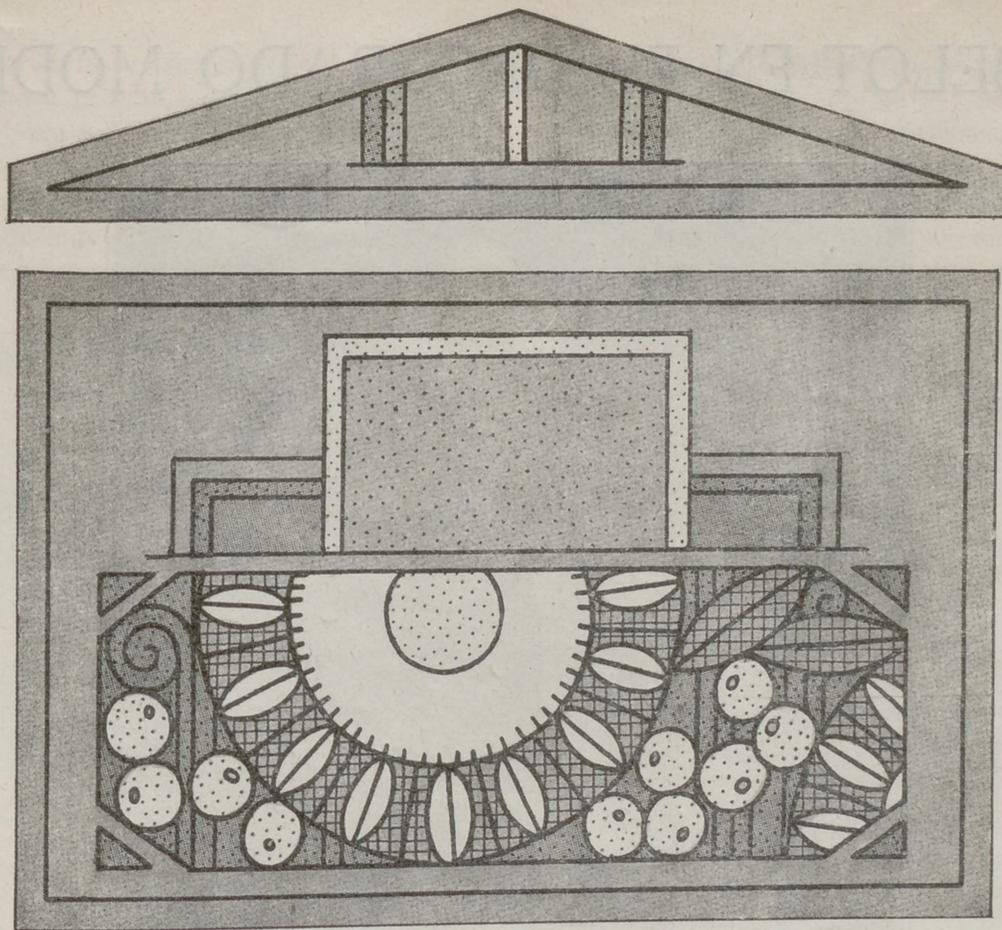
grababan todos los contornos con el grueso de los dibujos. Los fondos se doran con oro mezclado con hiel de buey y goma en polvo colocándolo con el pincel directamente sobre la madera; al colocar el oro, lo mismo que los metales, habrá que respetar los trazos pirograbados. Después de seco el oro se da brillo restregándole con la piedra de ágata y se da, a toda la madera, dorada y sin dorar, una capa delgada de barniz laca sobre la cual se colocarán los esmaltes después de seca. Las tonalidades se buscan con arreglo a lo que señalan los modelos presentados en el *Artisan*, utilizando los metales de que hablamos al principio de esta explicación. Cuando los esmaltes estén bien secos se da un tono ligero de *vert de gris* en todos los trazos pirograbados. Se enjuaga éste y se barnizan los esmaltes con barniz laca dando dos capas delgadas.

Montaje.

Las partes de latón se adaptan en el lugar que les corresponda por medio de los clavos de latón 2-5 para montaje. En el lugar donde va colocado el cierre se doblará el metal para ocultar los espesores de la madera; la cara inferior del cofrecillo deberá forrarse también con latón claveteado y realzado



SERVICIO DE ESCRITORIO DE CUERO ESMALTADO Y DORADO "ADORNOS MODERNOS"



GUÍA PARA TELÉFONO DEL SERVICIO DE ESCRITORIO, TAMAÑO NATURAL

con cuatro bolas gruesas colocadas en los ángulos. El interior se cubre con terciopelo violeta.

Servicio de escritorio de cuero esmaltado y dorado "Adornos modernos".

Este servicio se compone de carpeta, clasificador, tintero, plumero, secante, bloc de notas, tarjetero y guía para teléfono. Todos los objetos que componen este servicio de escritorio, están forrados de cuero y destinados a ser pirograbados, esmaltados y dorados.

Después de terminado el adorno los objetos están terminados, pues se hallan forrados por adelantado. Desde el punto de vista de la piel los objetos son de una perfección absoluta y cada uno de ellos se encuentra en elegante cartonaje. Un servicio de este estilo constituye un hermoso regalo de mucho valor.

Los dibujos se transportan sobre cada uno de los objetos por medio del papel carbón y se pirograba

todo el adorno con trazo franco de igual grueso al del detalle. En estos dibujos únicamente los trazos gruesos deben pirograbarse; los punteados y cuadrados sirven para indicar dónde han de aplicarse los tonos dorados o esmaltados. Para el trabajo de pirograbado el empleo del pirograbador eléctrico es necesario para sostener las manos libres, para pirograbar con una mano y sostener el objeto con la otra.

Colores.

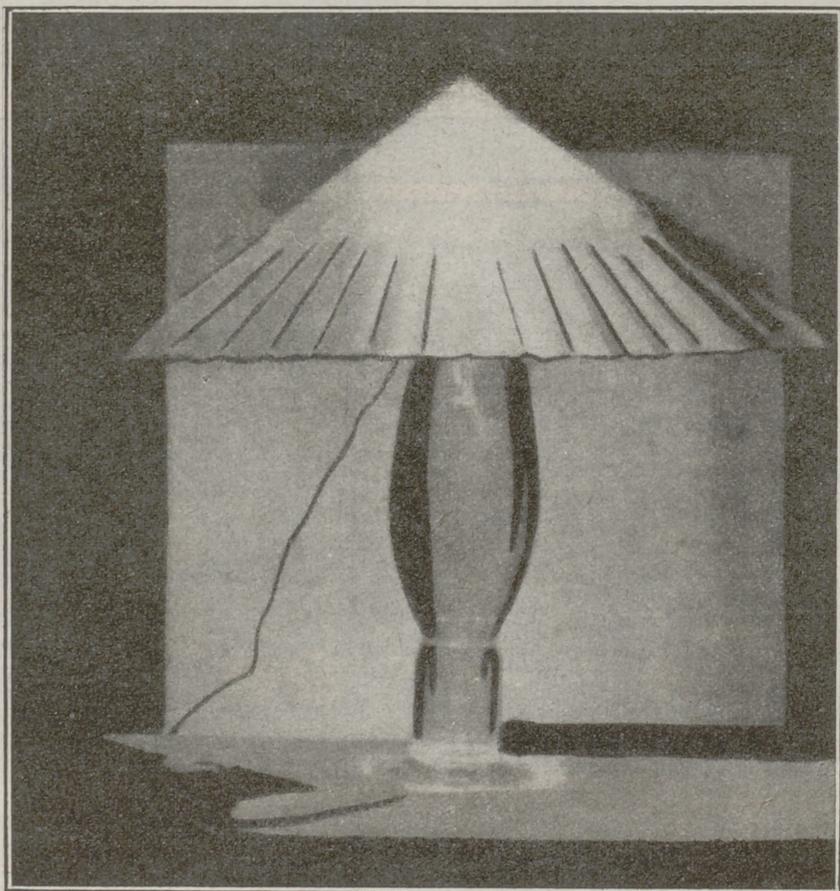
Estos objetos se colorean únicamente con los esmaltes, a los cuales se mezclará mitad de diluyente para que puedan colocarse directamente sobre el cuero con un pincel y sin producir espesores. El esmalte diluido de esta manera seca al cabo de algunas horas. Para estos objetos de aspectos preciosos, empleamos siempre oro legítimo, que podría sustituirse también por la plata verdadera, con propósito de economía. El

oro o la plata se mezcla con polvos de goma y hiel de buey, colocándose después con un pincel. En los frascos de hiel de buey se indica en la proporción que entran ambos productos. Después de seco el oro o la plata se bruñe con la piedra de ágata frotándolos suavemente. Estos objetos no deben encerarse con ambrina ni glacoline. Para colocar el oro y los esmaltes se consulta el número 251 de *L'Artisan Pratique*, donde se indica. En el pirograbado de todas las líneas rectas empléese la regla metálica para que la rectitud sea perfecta. Se observará que en cada uno de estos modelos se emplea como fondo el tono natural del cuero.

En la colocación del oro y del esmalte habrá que respetar el trazo del pirograbado, que debe quedar únicamente aparente. Por consiguiente, no hay que poner oro ni esmalte en los huecos de los trazos pirograbados.

Modelos de *L'Artisan Pratique*.

EL BIBELOT EN EL DECORADO MODERNO



LÁMPARA DE CRISTAL IRISADO Y DORADO, CON PANTALLA MALVA
Modelo Christofle y Cie.

AUNQUE el arte actual prohíbe lo que se llama el *bibelot*, existen sin embargo objetos que están admitidos. El decorado moderno, que se acomoda ante todo al *confort* y a lo práctico, no puede ignorar que no se puede prescindir de jarrones de flores, de lámparas de luz, de estatuas decorativas, de relojes, de candelabros portátiles, de porcelanas, objetos de cristal, etc.

Todos estos objetos, que tienen su utilidad especial, participan del bienestar de nuestra vida y forman parte del arte moderno, que pone a nuestra disposición objetos encantadores.

He aquí algunos modelos del gusto del día que busca ante todo la sencillez en las líneas y excluye todo detalle fantástico y todo relieve de ornamentación.

Es cierto que el *bibelot* que adoptaron nuestros abuelos, esos infinitos objetos pequeños, trabajados con una paciencia de mandarín, con los que nuestros antepasados llenaban sus *étagères*; este *bibelot* frágil de porcelana o de nácar, de marfil o de ébano, ha desaparecido de nuestros interiores modernos.

Hoy no se acepta más que una chimenea adornada con un buen vaso de cerámica, o una estatua

de mármol o un vaso de cristal; sobre un velador se coloca un cuadro de acero pulido para una fotografía de arte; en una biblioteca baja, donde están alineados libros, una lámpara con una de estas pantallas modernas en la que están admitidas todas las fantasías. Esto es todo.

No olvidemos que vivimos en una época en la que el tiempo es precioso y en la que no hay que perder un solo instante. Los *bibelots*, como ocurrió en el tiempo de la Restauración, que los puso a la moda, exigen mucha limpieza y cuidado y esto lleva mucho tiempo.

En lugar de todo esto nuestro siglo ha inventado para las gentes ocupadas, armarios giratorios que unas veces presentan el lado de los abrigo y otras el de los cajones, muebles compuestos yuxtaponibles y superponibles, como las construcciones de los niños.

Un escritorio se transforma en cama, que a su vez es un armario, y todo reunido forma una biblioteca.

¿Qué será, en la transformación y en la yuxtaposición de los desgraciados *bibelots* frágiles?

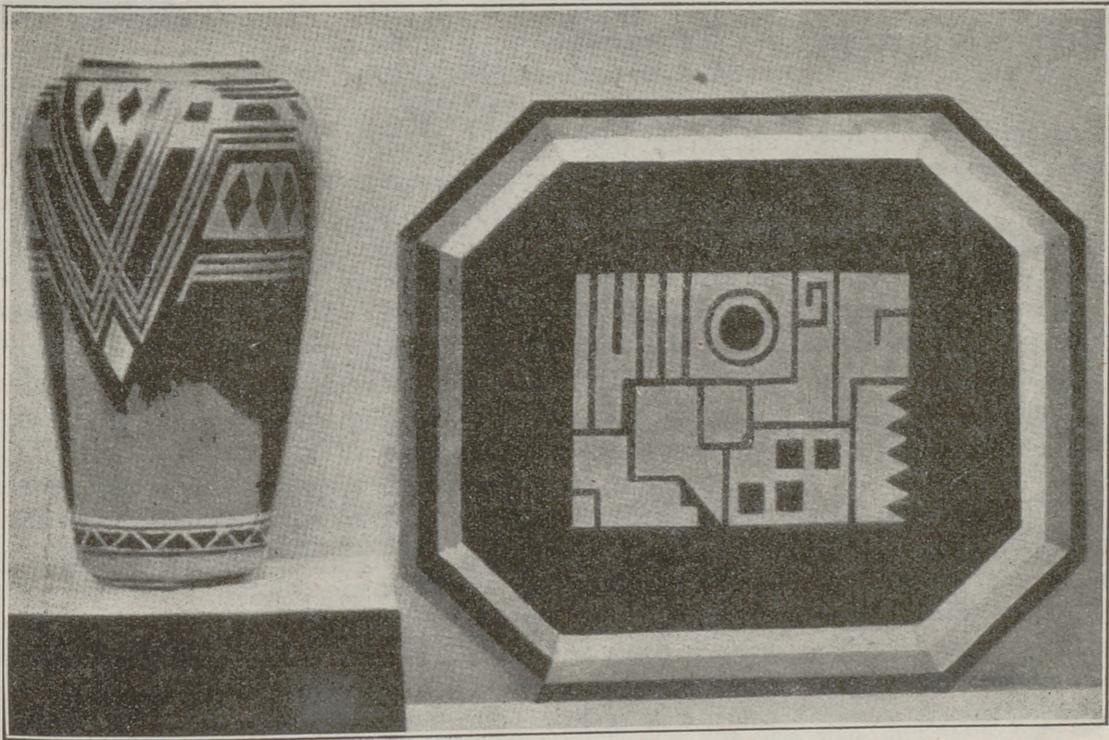
Lo que necesitamos para los muebles de acero tubulares es buscar la sencillez en las líneas, la armo-

nía de los colores, la oposición de los planos sobre los que se destaca la nota clara, oscura o brillante.

El *bibelot*, para que adquiera todo su valor, no debe estar colocado de cualquier manera, sino estar concebido al mismo tiempo que el resto del mobiliario. Ha de formar un todo con el conjunto y dar la impresión de que si no estuviera en su lugar faltaría alguna

cosa y no, por el contrario, parecer un huésped importuno.

Todo esto exige un golpe de vista de gran habilidad; una ciencia muy real, pero es un entrenamiento que se adquiere con la costumbre de dar a cada pieza la fisonomía que debe convenirle, gracias a algunos lindos *bibelots* que hacen su encanto y su intimidad.



JARRÓN Y BANDEJA NEGRO Y PLATA (Modelos Christofle y Cie.)

EL JARDIN DE OTOÑO

EL otoño es la estación en la que las hojas caen. Barred vuestros jardines, limpiad vuestros macizos y poned a un lado todos los montones de hojas que harán una excelente hoguera. Cuando las lluvias persisten, se recoge la arena de los paseos y se pone en montones, guardándola así para la buena estación; haced esto antes que lleguen las lluvias y las nieves, no lleguéis tarde y haya desaparecido.

Guardad en las estufas las plantas bulbosas y las estacas y, cuando llegue noviembre, poned de noche esteras sobre los vidrios y sobre los chasis de la huerta. Cuando haya buen tiempo aprovechadle para sacar los tiestos y airearlos y para abrir los semilleros de las plantas y de las legumbres.

Sembrad y plantad los árboles frutales en tiempo

húmedo y empezad en noviembre la poda de los perales y de los manzanos.

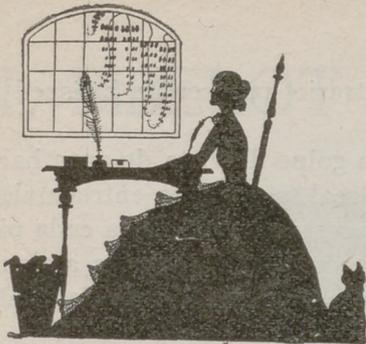
Antes de plantar los árboles, hay que preparar las raíces. Para esto es necesario cortar las extremidades secas, respetando, naturalmente, las que están intactas. No hay que plantar los árboles demasiado profundamente, porque las raíces necesitan para vivir el oxígeno del aire. Las raíces más profundas se cubren con una capa ligera de tierra sobre la que se coloca la segunda capa de raíces; las últimas raíces se cubren, a lo más, con tres o cuatro centímetros de tierra en los suelos arcillosos; sobre esta capa se pone un poco de estiércol, después de otra capa de tierra formando montículo dejando que se allane ella sola, poco a poco, sin apisonarla..

MEJORAS PARA 1931

A pesar del encarecimiento de todo lo que entra en la confección de la Revista, queremos, en honor de las suscriptoras que con tanto cariño recomiendan LA MUJER EN SU CASA a sus amigas, no demorar el poner en práctica la mejora que hace tiempo venimos estudiando: publicar labores en su colorido natural. Por tanto, cuente usted que la repartiremos con los números de Enero, Abril, Julio y Octubre de 1931

CUATRO HERMOSAS LAMINAS EN COLORES

de los más bonitos modelos de labores.



CONOCIMIENTOS UTILES

Manera de conservar las flores frescas el mayor tiempo posible.

Veamos un medio de prolongar su vida de frescura de las flores durante algún tiempo: se sumerge el extremo de su tallo en agua hirviendo de manera que el agua cubra como un centímetro de tallo aproximadamente; después de cinco minutos de este baño, se corta la parte sumergida en el agua y los tallos se meten en agua fría. La resurrección no será, quizá, inmediata, pero al día siguiente, seguramente, las corolas que languidecían habrán recobrado, y por tiempo largo, vida y frescura

Manchas de ácidos.

El ácido destruye el tejido y el color. No hay, pues, mucho que hacer para reparar el desastre causado por las manchas de esta naturaleza. Sin embargo, en el momento mismo se puede ensayar neutralizar el efecto lavando la mancha con amoníaco diluído en agua o exponiendo al tejido al vapor de amoníaco.

ALGO DE COCINA

Gallina lulú con tallarines.

Se da una vuelta en manteca caliente a los trozos de una gallina cortada, excepto las alas.

Se cuecen en agua salada 100 gramos de tallarines y cuando están bien cocidos se escurren y se les añade un buen trozo de manteca, un puñado de gruyere rallado y un huevo entero bien batido. Se mezcla bien todo, se sala y se añade un poquito de pimienta. Aparte se calienta en una sartén un trozo de manteca y allí se echan los tallarines preparados, formando una especie de hoja de pasta que se fríe por los dos lados.

Las alas de la gallina se cortan en dos pedazos; se pone en un plato un huevo batido con sal y pimienta, y en otro pan rallado, al que se puede añadir, si se quiere, porque resultará más sabrosa, trufas cortadas en pedacitos muy pequeños; las alas de la gallina se mojan en el huevo y después en la miga de pan y se fríen en manteca. Se coloca en un plato redondo muy caliente la galleta de tallarines; después, encima de ellos, los trozos de gallina y sobre ellos las alas fritas, y se echará la salsa siguiente:

En el jugo de la gallina se echan algunos champignones finamente cortados, se echa un vaso de vino blanco y se reduce esta salsa, a la que se pueden añadir trozos pequeños de trufas. Se añade por último un poco de caldo o de jugo de vaca y después de unos minutos de ebullición se vierte esta salsa sobre el plato preparado con la gallina.



HIGIENE Y BELLEZA

Virtudes terapéuticas del ajo.

Las virtudes terapéuticas del ajo, han sido muy discutidas por el profesor Loeper, el cual las ha descubierto muy interesantes. Todo el mundo, en el momento actual, se preocupa en regularizar en el organismo el papel importante de la tensión arterial. El ajo, administrado en inyecciones subcutáneas y también, cuando es posible, intramusculares, bajo la forma de solución aceitosa, es de una acción muy enérgica. Es indispensable que sea el médico el que recete su empleo porque es necesario que el organismo pueda soportar este remedio poderoso.

El ajo, como condimento culinario, aunque no sea para todos muy agradable, tiene ventajas desde el punto de vista antiséptico, y se ha visto que el ajo ha combatido, con éxito, afecciones pulmonares y bronquitis serias. El ajo tiene, además, virtudes curativas preconizadas en el campo de la terapéutica, que son las de combatir las lombrices intestinales y los males de los dientes. En fin: en algunos casos puede ser un tónico cardíaco.



Nada más práctico que teñir en casa

Rápidamente, sin ninguna molestia y poco dinero, convertirá un vestido viejo en nuevo, gracias a los TINTES

"HOME-DYE" ó "ATLANTIC"

De venta en todos los establecimientos bien surtidos



PUBLICITAS

PASCUA FLORIDA^(*)

por GREGORIO MARTINEZ SIERRA

—¡Qué criatura! Acabarás por hacerme llorar.
Y de hecho lloraba. Lloraba también Josefina, y aquel llanto, el primero que por ajenos dolores derramaba, fué también el primero que acertó a hermosear su rostro de niña.

XII

La historia de Lucita, que Josefina adivinó en un instante de perspicacia, y cuya confidencia obtuvo después entre caricias y lágrimas, era, si muy triste, nada extraordinaria. La historia eterna, la de tantas almas que cuidan y acarician, y levantan por ídolo una sola dicha que, al hacerse pedazos, les hiere el alma para siempre, convirtiéndose su vida en un solo dolor.

Lucita, como muchas, quiso a un hombre; también, como muchas, fué desdichada en su querer; pero, como muy pocas, siguió alimentando el corazón, una vez despididas las dichas del amor compartido, con las tristezas de los amores solitarios. Sólo las almas serenas, fuertes y bien templadas, sacan heridas perdurables en estas batallas del sentimiento; no son las más apasionadas en la hora feliz, pero sí las más firmes en la hora de prueba... Las almas débiles se mueren o se curan; las fuertes se salvan siempre, no se curan jamás.

Cuando Lucita acertó a enamorarse, era muy niña. Vivía en Madrid, sola con Lorenzo, que entonces terminaba la carrera, y aunque el amado de su hermana era su amigo y compañero, no se enteró de nada el estudiante, porque la niña, a un tiempo avara y pudorosa, encerró en el mayor secreto sus dichas inocentes.

Tampoco supo nada cuando vinieron las penas; la ausencia primero, el desengaño después. Fué toda la tragedia silenciosa; pasó junto a él de puntillas, cuidadosamente, y, en efecto, no la sintió pasar. Vió a la hermana triste, un poco pálida; mas para los hombres, no muy clarividentes en achaques de psicología femenil, pasan inadvertidas muchas medias tintas.

—Un poco de anemia—pensó—, algo de aburrimiento; ¡esta pícara vida de Madrid... y estas chiquillas!
Recetó un tónico, la llevó cuatro noches al teatro, y se quedó tranquilo.

En realidad, tampoco el proceder de Lucita daba motivo a grandes inquietudes. Si ya se reía pocas veces, sonreía siempre, y el único cambio de matiz que en su cariño pudo notar Lorenzo, fué un recrudescimiento de solitud y cierta inusitada suavidad en la exteriorización del afecto. Ambas cosas estaban muy lejos de ser desagradables, y, por lo tanto, no podían causarle preocupación.

Llegó después el viaje a Fuenclara; el movimiento, el cambio, las agitaciones de la instalación en los primeros días, luego sus tareas de médico, separaron materialmente a los dos hermanos, y Lorenzo no tenía tiempo para percibir, de cuanto a su hermana se refería, más que los efectos de su cariño. Además, Lucita de todo se ocupaba y hablaba de todo, menos de sí misma.

Poseía para su mal dos contravenenos: bondad innata, que la inclinaba a compadecer todo ajeno dolor, haciéndola olvidarse de sí misma, y una grandísima actividad. Aunque menudita de cuerpo, era fuerte, bien constituida, y la viveza de su sangre joven la estaba a todas horas pidiendo movimiento. Gustaba en toda su plenitud la embriaguez deliciosa del trabajo, del ejercicio físico, y cuando trajinaba por la casa o el huerto, prorrumpía, sin darse cuenta de ello, en cantatas interminables, con las cuales desahogaba las penas de su corazón. Eran en ella cuerpo y alma compañeros fieles, y acudía el uno a consolar las cuitas del otro con solicitud, más que de amigo, de hermano.

Los quehaceres del *hogarcillo*, como llamaba ella a su casa, las combinaciones de hacienda y cocina, le robaban gran parte del día; y por encima de todo encontró en Fuenclara un interés de compasión que, trocándose poco a poco en cariño, llegó a formar bien pronto, junto con el amor a Lorenzo, el interés único, supremo de su vida. Fué el tal, la tristeza de don Antonio. Vino después la de Josefina a dar nuevo alimento a la generosidad de su corazón. Lucita, empeñada en su obra de consuelo, llegó hasta hacerse alegre para sembrar alegría sobre aquellos tristes, y cuidaba en ellos la planta pálida y recién nacida con impacencias de jardinero artista. Entonces prescindió de sí misma, y fué casi feliz; pero cuando el maestro olvidó sus pasadas amarguras; cuando Josefina fué pasando, por grados, del gemir al suspirar, y del suspirar al sonreír; cuando sintió la niña que su actividad de consoladora iba ya siendo innecesaria, sus propios dolores fueron, también paulatinamente, resucitando, y como en venganza de la preterición tanto tiempo sufrida, se alzaron con más fuerza de la que jamás habían tenido.

¿Fué ello causado por lo intenso de su piedad, reducida a la inacción? ¿Hubo en su tristeza algo de natural envidia ante la dicha ajena? No era Lucita un ángel, y el fermento amargo de humanidad vive y crece en la sangre más generosa. Acaso, acaso... ¿quién lo sabe, y qué importa? Ello es que Lucita, a medida que sus amigos volvían poco a poco a conquistar la paz, iba lenta y silenciosamente hundiéndose en las aguas amargas del *taedium vitae*.

XIII

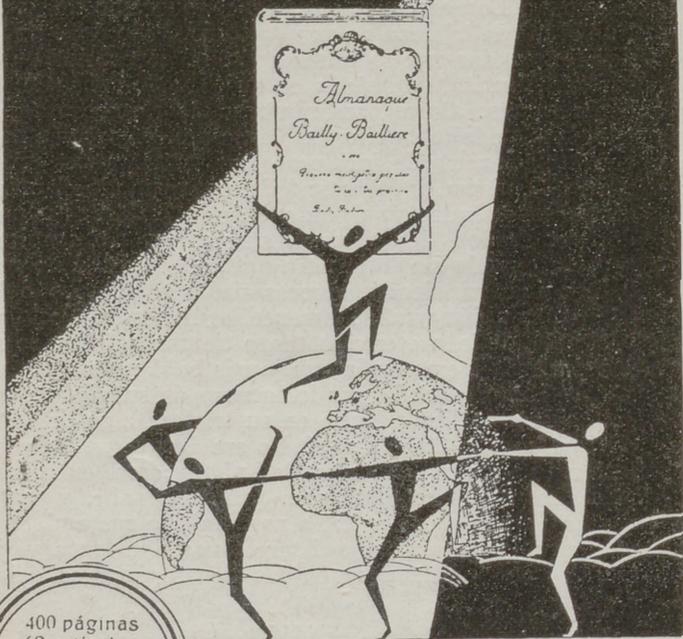
Así pasó el invierno. Hubo celliscas y días serenos, horas de huracán y horas de calma. El cielo, tan pronto sonreía con azul beatitud como arrugaba el entrecejo, poniéndose gris, gris, color de enfado, color de tedio; y la tierra, siguiendo matiz por matiz las veleidades de su soberbio amigo, ora sonreía, ora bostezaba. Así sucedieron a los días lúgubres de diciembre, las frías serenidades de enero y las revueltas locas de febrero, y llegó marzo, el que amparado con la belleza de cuanto promete, se permite el insolente lujo de no cumplir nada; el mes que en otoño sería triste, y en invierno es alegre, porque vienen, Dios sabe de dónde, a iluminar y perfumar sus nublados y sus ventiscas, ráfagas de algo plácido y amable, tibiezas y aromas, que el hombre, cansado de sentir cierzos y de mirar escarchas, espera y adivina por cuenta propia... y aun agradece, sin duda porque la hora de la esperanza es la hora propicia al agradecimiento, más intenso cuanto más platónico. Y así como para la tierra, entre alternativas de agitación y de sosiego, fué pasando el invierno para las almas. Continuaba el trato frecuente entre el hogar del médico y el del maestro; y habían formado aquellas cuatro personas varios grupos, amistosos todos, todos diferentes en cuanto al matiz de la amistad.

Seguía la intimidad de don Antonio con Lucita, fundada por una y otra parte en estimación sólida; constante, igual en el maestro, avalorada por el discreto aroma de un recuerdo agradecido; firme también Lucita, pero con bruscas intermitencias de adhesión y de apartamiento. En ocasiones, sentíase la niña un tanto celosa del cariño del abuelo, se creía innecesaria, pensaba que su misión había terminado con la llegada de Josefina, y cedía un tanto de aquella su antigua asiduidad; otras veces, cuando su soledad de alma la atormentaba, venía reparos, dejaba hablar, libre de vanos razonamientos, a su corazón, y daba y recibía cariño con más afán que nunca.

Josefina y ella habían simpatizado perfectamente. Los

(*) Esta novela se publica con permiso especial, y forma, con otras cuatro del mismo autor, un volumen con el título "Abril melancólico".

ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE



400 páginas
62 artículos
varios mapas
1 000 grabados
2.000.000
de letras

Trata de todo,
informa de todo, es útil y entretiene a todos

Cada ALMANAQUE lleva dos participaciones gratuitas
en los núms. 11024 y 21213 de la
LOTERIA NACIONAL DE NAVIDAD

la de los 15.000.000 de pesetas

ADEMAS REPARTE 2.000 REGALOS

Y DA DERECHO A MUCHAS BONIFICACIONES.

PRECIO:
2 ptas.
rústica,
2,50 cartón
y 7,50 piel.
(por correo,
0,50 más.)

ARTÍCULOS DE ESPECIAL INTERÉS PARA LA MUJER

que publica el

ALMANAQUE BAILLY - BAILLIERE

para 1931

La Moda Femenina en 1930.—Nuestros niños.—Trabajos manuales y labores.—Construcción de una mesa plegable.—Para hacer bien la compra de legumbres.—Para beber buen café.—Colocación en paneles del papel pintado.—Bordados y puntos de bordado.—Accidentes caseros que pueden evitarse.—Algunos modelos de lámparas colgantes. Bebidas refrescantes —Es preciso vigilar la respiración de los niños—Cura de desintoxicación.—La salud por el sol.—Beneficios y perjuicios de la alimentación, sea vegetal o de carne—¿Puede evitarse el mareo?—Cómo se adelgaza conservando el peso.—Pequeña enciclopedia del cinema.—Memento del sinhilista.—Las radiaciones maravillosas del ser humano.—La adivinación a través de los siglos.—Los tapices decorativos—A B C de la Apicultura.—Para que la gallina sea buena ponedora.—Tengamos en invierno legumbres frescas.—Iniciación al golf.—Figuras de escuela de patinaje.—Juegos y pasatiempos.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

BOLETÍN DE PEDIDO

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.
NÚÑEZ DE BALBOA, NÚM. 21 - MADRID

Nombre:

.....

Dirección:

.....

Población:

Provincia:

Ruego me remitan por correo certificado un ejemplar del

ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE 1931, cuyo importe en $\left\{ \begin{array}{l} (1) \text{ rústica, de ptas. } 2,50 \\ (1) \text{ cartón, de ptas. } 3,00 \\ (1) \text{ piel, de ptas. } \dots 8,00 \end{array} \right.$

incluidos los gastos de envío, lo remito por (2)

FECHA Y FIRMA

(1) Táchese lo que no se desee.

(2) Giro postal o telegráfico, sellos de correos de España (no mayores de 1 pta.), cheque, metálico, etc.

caracteres de ambas armonizaban por diversos, y la amable ingenuidad de la viuda destruía cuantas barreras pudieran oponerse a la comunidad de afectos. Josefina, que en los primeros tiempos gustó el placer de ser consolada, una vez embotado lo punzante de su amargura, y en posesión del secreto de su amiga, intentó ejercer a su vez de consoladora; pero aquí es donde la armonía estuvo a punto de quebrantarse, porque Lucita, avara como siempre de sus penas y de sus goces, arrepintiéndose de la confianza casi en el mismo instante de haberla hecho, no tuvo otro afán que conseguir oscurecerla de nuevo. Josefina acabó por darse cuenta de aquella singularidad de su amiga, y aunque sin comprenderla demasiado, la respetó en absoluto. Como consecuencia inmediata, las penas de Lucita cayeron—si vale la palabra—en desuso y fermentaron solitarias y ocultas en su corazón.

Josefina dedicó la totalidad de su esfuerzo anímico a la tarea, hartamente en opinión suya, de llegar a ser *mujer fuerte*, siguiendo las indicaciones de Lorenzo, su severísimo mentor. Y por cierto que las relaciones, cada vez más frecuentes, entre la viuda y el médico, mejor que el nombre de amistad, merecían el calificativo de *paz armada*. De lejos, y en esto coincidían los dos, se juzgaban recíprocamente con severidad inaudita.

—El tal Lorenzo es un impertinente—pensaba Josefina—. ¿Con qué derecho viene a *disecarme*, a contradecirme en mi misma cara, a dictarme reglas de vida, ni más ni menos que si fuese mi director espiritual? Tan frío, tan rígido... De seguro que si alguna mujer se le aparece en sueños, será la mismísima Minerva con lanza y casco. ¡Tonta de mí, que tomo en cuenta sus divagaciones y me empeño en ser como no soy!; de ahora en adelante juro no hacerle caso.

—¡Tonto de mí!—pensaba a su vez el médico—. ¿Por qué empeñarme en cambiar lo que Dios ha hecho? ¿Qué me importa que esa criatura tenga corazón de mujer o cabeza de pájaro? ¿Que es frívola, que es inconsciente, que no entiende la vida; que ayer lloraba sin motivo y mañana se reirá sin causa? ¿Y a mí qué? Si no es nada mío, si no lo será nunca, si yo no querría que lo fuese... ¿Qué falta le hace, en resumidas cuentas, pensar más alto ni sentir más hondo? Desde hoy, lo prometo, la dejaré en paz.

Y a pesar de tan buenos propósitos por una y otra parte, en cuanto estaban juntos, cosa que sucedía dos veces, por lo menos, cada veinticuatro horas, él y ella volvían a un tiempo a la cuestión batallona. Lorenzo, animándose, intentaba ensartar sus severos discursos, Josefina, al oír la primera palabra, se ponía muy triste, se confesaba débil y despreciable, se daba a suspirar, y Lorenzo suspendía la perorata, irresistiblemente inclinado a imitarla; enfadándose después consigo mismo, marchábase a toda prisa, las más de las veces sin haber llegado a decir cuatro palabras, a pesar de lo cual ella se quedaba vencida de que había estado severísimo, de que la había dicho verdades terribles, de que aquello no podía seguir así... y eso que el pobre muchacho tenía razón. Y al darse cuenta de verdad tan desconsoladora, rompía a llorar como una Magdalena y corría en busca de Lucita para contarle todos sus pesares.

Don Antonio, entre tantas revueltas, era la paz. Su corazón satisfecho, si no llegaba a cantar el *Nunc dimittis*—la vida le parecía más hermosa que nunca—, entonaba a todas horas exaltadísimo *Tedèum*.

¿Qué iba a saber él de malas inteligencias? La *niña* se consolaba poco a poco; todos eran tan buenos y se querían tanto... El, en pago de aquella dicha que le daban, los quería a todos con amor de padre, casi de creador... ¡y estaba tan contento! Hasta los chicos de la escuela le parecían coautores de su felicidad. A veces, viendo inclinarse sobre las planas aquel centenar de cabezillas, le entraban deseos de reunir las todas en abrazo inmenso, de estrecharlas juntas sobre su corazón. Y los chicos, con su perspicacia infalible, notaban el caso, y más de una vez, al salir de la escuela, se decían unos a otros:

—¿Habéis visto qué buen genio *que* ha echado el señor maestro?

XIV

—¡Mi santo! ¡Hoy es mi santo!—exclamó Josefina, saliendo de su cuarto, casi al amanecer, un apacible día de marzo—. ¿No me das los días, abuelo?

—Ya lo creo, muñeca; con alma y vida. Felicidades para todo el año.

Josefina se puso un poco triste.

—¿Tú crees que este año me traerá mucha felicidad?

—¡Curiosa! ¿Qué te importa? Mira qué día más hermoso ha amanecido... Gózale y calla.

Calló, en efecto, Josefina, pero por poco tiempo. Estaba en pie, cerca de la ventana, mirando al cielo; de pronto se volvió hacia don Antonio, que se había acercado a la lumbre.

—¿Se acordarán los vecinos?—preguntó.

—¡Qué cosas dices! ¡No han de acordarse, mujer!

Tiene razón el viejo. Los vecinos no están, ni uno ni otro, en situación de olvidar. Tanto se han acordado, que hace ya tres días que Lorenzo fué a Segovia a buscar un sequeño.

—¡Tráete algo muy alegre—le dijo Lucita al despedirse—, muy alegre!

Lorenzo meditó todo el camino. Se le había metido en la cabeza que el regalo había de ser simbólico, algo que expresase en compendio el ideal de mujer que él tenía formado, la transformación que anhelaba en Josefina. Pero el comercio segoviano estaba poco fuerte en simbolismos, y en punto a seriedad y fortaleza, únicamente eran fuertes y serios los ricos paños que poblaban tiendas y más tiendas de la antigua ciudad castellana. Recorrió en vano calles y plazas. Como sucede siempre que se busca un objeto, intentando encarnar en él una idea o un sentimiento no bien definidos, no halló lo que deseaba. Unas cosas le parecían frívolas, otras pedantes; sencillamente bonito, que no dijese nada, que nada pretendiese significar, y eligió una cajita de porcelana, que llenó de dulces, sencilla, vulgarmente linda, con una teoría de chiquillos pintada en la tapa. Apenas realizó la compra, le disgustó; reconcilióse con ella poco después; volvió a disgustarse de nuevo; ya en el camino, de vuelta, interrogóse para conocer la causa de que hubiese llegado a preocuparle tanto cuestión tan baladí, y se dió a sí mismo respuesta en esta frase, que pronunció casi en voz alta:

—Pues, señor, ¡vaya un regalo serio! ¡Es mucho cuento que hasta yo mismo, que siempre estoy predicándole gravedad, la he de tratar como a una chiquilla!

—Ahí están los vecinos—dijo don Antonio.

Entraron Lucita y Lorenzo.

—¡Felicidades!

—Muy bien venidos. Ya estaba esta criatura echándoles a ustedes de menos. Van ustedes a tener que venirse a vivir con nosotros.

Salió a luz pública el regalo.

—¡Qué lindo! ¡Gracias, gracias!

—No es muy de mi gusto—murmuró Lorenzo, casi disculpándose.

—En cambio, a mí me gusta muchísimo—dijo sinceramente Josefina—. ¡Qué bonito y qué alegre!... Con estos chiquillos tan simpáticos.

Y acariciaba suavemente la tapa de la caja. Lorenzo experimentó en un solo instante, a propósito de esto, dos sensaciones completamente opuestas. Los halagos de Josefina a la caja parecieron llegarle de rechazo y le llenaron de un goce suave, tibio, casi completamente físico; todo su cuerpo se deleitó al *eco mudo* de aquel ademán cariñoso, y al mismo tiempo surgió en su espíritu una ira violenta, irreflexiva, despechada, no sabía por qué, tal vez contra aquellas manos admirables, que se posaban con tan amante solicitud sobre un objeto insensible.

—Sobre un objeto... ¡qué niñería!—pensó, dándose como siempre cuenta inmediata de sus sensaciones—. Parezco, más que amigo gruñón, amante celoso.

(Continuará.)

CORRESPONDENCIA

ADVERTENCIAS

1.^a Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del seudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos sus suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.^a Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Diciembre, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Noviembre, y así sucesivamente.

Marta.—Teniendo sitio y, sobre todo, pudiendo variarse el plano de la casa, es conveniente y hasta necesario que ponga armarios en los muros de algunas habitaciones. Para la sierra le aconsejo la construcción rústica con las fachadas de mampostería.

Asunción.—Yo soy partidaria del sistema americano. El niño duerme desde su nacimiento solo, en una habitación aireada; la persona encargada de su cuidado duerme en la habitación inmediata, desde donde le oye llorar.

Blanquita.—Cuando no disponga de una balanza puede calcular las cantidades teniendo en cuenta que un litro contiene cinco vasos de agua; en un litro entran 60 cucharadas de sopa; una cucharada de sopa contiene 20 gramos de azúcar, 25 gramos de arroz, 20 gramos de agua y 10 gramos de harina. Un vaso de agua contiene 10 cucharadas de café. Una cucharada de café contiene 5 gramos de agua; 2 gramos de azúcar, 4 gramos de aceite.

Pilarín.—El servicio de porcelana para el te, debe ser sencillo, de un color haciendo juego con el mantel. O todo blanco con una línea oro, o de color. Las imitaciones de porcelanas antiguas están de moda y son a propósito para el adorno rústico. Los servicios individuales en los que se prescinde del mantel que cubre la mesa hacen resaltar y lucir el colorido de la madera.

Maruja.—Puede adornar el almohadón con un ramo de flores que bordará al pasado plano con lanas de colores.

Josefina.—Los tejados de pizarra son más caros, pero dan mejor resultado que los de teja plana, aun cuando

éstas vayan atadas con alambres; sobre todo para las fincas construídas en la sierra.

Alicantina.—1. Lea los artículos que se escriben en la sección *Cartas de París* y *Nuestros Niños* en estos meses de octubre y noviembre y encontrará contestadas con extensión todas sus preguntas.—2. Si quiere suavizar el cutis y limpiarle de manchas y asperezas use la *Leche Candés*.

Mimosa.—El *tweed* es un tejido de mezcla, muy suave, que se fabrica para trajes y abrigos, según su grueso. Los abrigos de este género no se llevan para mucho vestir; son abrigos de mañana, de campo, de compras, etc. Los materiales que le recomiendo para toda clase de bordados, son los que fabrica la casa M. F. A.

Amapola.—Para remate de las mantelerías de diario lo más práctico es un jaretón hecho a vainica doble. Los manteles de doce cubiertos miden, generalmente, 2 metros por 3; los de seis cubiertos 2 metros de lado. Las servilletas de comida, 55 centímetros. Las de te son ahora de unos 25 centímetros.

MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

SECCION DE ENCARGOS

1.^o Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 25 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.^o Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 25 céntimos para la contestación: y al recibir el importe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 25 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

BIBLIOGRAFIA DEL AMA DE CASA

AGENDA CULINARIA PARA 1931 o libro de la compra con minuta y recetas para cada uno de los días del año, por la Duquesa Laura.—Un tomo de 22 x 15 cms., de más de 400 páginas, con grabados, 3,50 pesetas encartonado (por correo, 0,50 más). Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A., Núñez de Balboa, 21, Madrid.

Ahorro, orden y comodidad es el ideal de la moderna ama de casa, y esto sólo se consigue usando la **AGENDA CULINARIA**, pues en ella encuentra todo cuanto necesita para cumplir sus deberes. La **AGENDA CULINARIA** sirve para anotar lo que cada día se entrega para la compra; para comprobar en qué se gasta y el precio de las viandas, y además evita tener que pensar ¿qué comeremos mañana?, que es la gran preocupación de toda buena ama de casa, y que la resuelve admirablemente con los variados menús que consigna para el almuerzo y la comida de cada día del año, siendo de pescado los de los días de vigilia. Es, además, libro de cocina, pues contiene 730 recetas de guisos y postres; agenda de la lavandera y de la planchadora, etc., etc.

MEMORANDUM DE LA CUENTA DIARIA, o libro de apuntes para 1931.—Contiene, además, calendario completo, lista alfabética de santos y santas, con fecha del día que se celebran, presupuesto individual, cálculo para el pago de jornales, Agenda

de la lavandera, días que reciben los amigos, señas para conservar visitas del médico, sistema decimal y tarifas de correos, telégrafos y teléfonos. Un tomo de 23 x 15 cms., con 400 páginas rayadas y 32 de texto: 4 ptas. encuadernado en tela, 5 con papel secante (por correo, 0,50 más). Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A., Apartado 56, Madrid.

No se puede reducir hoy la contabilidad del ama de casa a llevar una nota de los gastos culinarios; hay otros muchos gastos caseros (ropa, enseres, diversiones, etc.), que nada tienen que ver con los culinarios, y de los que también se debe llevar nota detallada. Para éstos nada más útil que el **Memorándum de la Cuenta Diaria**, con el que queda completa la contabilidad casera. Con el **Memorándum** a la vista, en un momento se sabe en qué se ha gastado el dinero, y cuando hay que aminorar los gastos se puede precisar con toda seguridad en qué artículos y hasta qué punto puede hacerse la reducción. Siempre las cuentas han dado lugar a disgustos serios, y muchos de los familiares se deben a que si se gasta más o menos y en qué se ha gastado. El orden y claridad en las cuentas puede evitar muchos enojos, y además proporcionará gran satisfacción al jefe de la familia, al considerar que tiene por compañera una buena administradora.

LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS
 CABALLERO DE GRACIA, 22 - FLORIDA, 3 - MADRID

SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5

LA CONCEPCION

ARENAL, 18. — TELEFONO 15.037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.



SANTARITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15.695



SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID SUCURSAL:
 PONTEJOS, 5 — Av. Reina Victoria, 2

Teléfono 2700 m

(Glorieta de Cuatro Caminos)
 Teléfono 12-28 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES
 ADORNOS - GENERO DE PUNTO
 ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA RICA
FCA DE GUANTES
 MARIO HERRERO
 SUCESOR DE

G. Loureiro

CORTE INGLÉS
 CARRETAS, 14
 SUCURSAL ALCALÁ 33. LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN
MADRID

DEPILATORIO VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea á la mujer. De venta en Perfumerías.

J. R. OLIVÉ, Cta. Stó. Domingo, 2
 MADRID

PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz sin molestia, usando los productos premiados en París, Roma, Amberes y Londres.

Depilatorio Borrell

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

Agua Damil

Líquido incoloro y perfumado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,
 o A. Borrell,
 Conde Asalto, 52
 (Farmacia)
 BARCELONA

LA OBESIDAD vencida rápidamente por las PILULES APOLLO



únicas pildoras para hacer adelgazar de modo natural sin ningún peligro mejorando la digestión. Basta tomar un frasco para convencerse. Ramón Sala, Balmes, 87, Barcelona.

Venta en Madrid: Gayoso, Borell; en Barcelona: Viladot, Vte Ferrer, Segala, Alsina; en Bilbao: Barandiaran; en Valencia: Gamir; en Sevilla: Farmacia del Globo, Gorostegui; en Zaragoza: Rived y Choliz y en todas las Farmacias de España y del mundo entero.

PIDAN

EN LAS CASAS DE NOVEDADES Y MERCERIA

LAS LANAS

DEL **BON PASTEUR Y SAINT-EPIN**

Sté Anonyme

Fil. et Teintureries

de St-Epin.

P.F.N.

Anciens Etabliss.

Poiret

Frères & Neveux.

MARCAS QUE PUEDEN PEDIR

Céfiro y Merinos Saint-Epin.

Lana Veneciana, Duquesa y Japonesa.

Merinos del Bon Pasteur para Medias.

Cachemire, Retors, Ondine y Ondinette.

Lana St-Germain 5 hilos.

Lana india, vaporosa.

Lana crisantemo, etc...

ALBUMES DE PUNTO DE MEDIA Y CROCHET

Todas las personas que deseen confeccionar para su uso prendas de lana deben tener estos *Albumes*, que constituyen el guía más seguro y contienen los modelos más bonitos y de mejor gusto parisién.

LISTA DE LOS ALBUMES

| | | |
|------|--|------|
| Núm. | 1 Trabajos de lana en general..... | 2,- |
| " | 2 Blusas | 1,75 |
| " | 3 Trajes tejidos a punto de media..... | 1,75 |
| " | 4 Trajes de Sport..... | 2,- |
| " | 5 Punto de Cruz..... | 1,75 |
| " | 6 Tapices Smyrne..... | 2,- |
| " | 7 Tapices Smyrne (Edición de lujo)..... | 6,- |
| " | 8 Trajes a punto de media para niños..... | 2,- |
| " | 9 Trajes bordados en etamine..... | 2,- |
| " | 10 Trajes de Sport para niños..... | 2,- |
| " | 11 Trajes bordados con lana..... | 4,- |
| " | 12 Trajes de Sport para hombres y jóvenes..... | 2,- |
| " | 13 Trajes y abrigos bordados con lana..... | 3,- |
| " | 14 Novedades en bordados de lana..... | 3,- |
| " | 15 Trajes tejidos a punto de media (2.ª serie)..... | 2,50 |
| " | 16 Trajes para niños..... | 2,50 |
| " | 17 Tapices Smyrne & Bouclette "Arte Moderno"..... | 4,- |
| " | 18 Bonitos trajes tejidos a punto de media (3.ª serie).... | 2,75 |
| " | 19 Jersey Moderno..... | 3,25 |

(Gastos de envío de 1 a 3 Albumes: 0,50 pesetas).
Los *Albumes* números 1, 2, 3, 4, 5, 6, se venden con texto francés y traducción española, y los demás sólo con texto francés.

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA, pueden adquirir estos *Albumes* en la

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE

PLAZA DE SANTA ANA, NÚM. 11. - MADRID

Lista de las Casas que venden las lanas

BON PASTEUR Y SAINT-EPIN

| | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------|
| Menchaca..... | Avenida Pasagoity. | Algorta. | Burgueño (Gregorio)... | Marqués del Duero, 3... | Madrid. |
| Ferré Vano | Triunfo, 5. | Alicante. | Fernández (Avelina). . | Preciados, 12. | " |
| Pérez Hernández (Aurelio) | Amistad, 10 | Arenas (Las) | Caso (Sbnos. de Angel). | Pontejos, 1. | " |
| Calaba (Ramón) | Fontanella, 7. | Barcelona. | Gancedo Rodríguez | (Manuel). | " |
| Caneti (José) | Puerta del Angel, 15-17. | " | Largacha y Sobrinos .. | Serrano, 8 | " |
| Feneollosa (Miguel Luis) | Sans, 49. | " | Madrid-París. | Montera, 33 | " |
| Ferrer (Hijos de Andrés) | Pino, 16 | " | Martínez Hermanos... | Avda. Pí y Margall, 10. | " |
| Gibert (Juan)..... | Bruch, 70 | " | Martínez (Pablo) | Arenal, 15 | " |
| Guilera Farré | Valencia, 312. | " | Robredo Hermanos. . | Arenal, 16. | " |
| Morera (Juan)..... | Puerta Ferrisa, 8. | " | Rodríguez Hermanos . | Alcalá, 30 | " |
| Palmes (Carlos) | Pl. Santa María, 21. | " | Sempere y Oviedo.... | Montera, 55. | " |
| Santaularia (Ramón) . | Rambla de Cataluña, 40 | " | Tortuero (Jesús) | Pontejos, 2 | " |
| Segura (Casa) | Paseo de Gracia, 57 .. | " | Tortuero (Julio) | Serrano, 24. | " |
| Serra (Pedro) | Cucurulla, 2. | " | Zornoza (Juan) | Arenal, 18. | " |
| Siglo (El), S. A. | Rbla. Estudios, 3 a 7. | " | Zornoza y Rozas | Barquillo, 28 | " |
| Ajenjo y Martínez | Barrencalle, 3 | Bilbao. | Zornoza (Eugenio). ... | Serrano, 38. | " |
| Alana y Alvarez | Berástegui, 2. | " | Zornoza (Juan). | Arenal, 20. | " |
| Araluce (Dolores). | Pelota, 9. | " | González y Morales . | P.ª de la Constitución, 1. | Málaga. |
| Andraca (Santiago).... | Bidebarrieta, 6. | " | Marmolejo y Espeja. . | Pl. de la Constitución, 2 | " |
| Barquín (Hijos de Manuel) | Santa María, 18. | " | Pigazo Aguilar | Puxmarina, 2 | Murcia. |
| Castillo (Salvador) .. | Dos de Mayo, 21. | " | Buelta (Asunción).... | Magdalena, 6. | Oviedo. |
| Chanfreau (Sobrinos de) | Correo, 20. | " | Trémino. | Mayor Principal, 82 ... | Palencia.. |
| Echevarría (Alejandra). | Bidebarrieta, 16. | " | Arraiza (Dolores).... | Mayor, 72. | Pamplona |
| Esteban (Artobiza) ... | Alameda de Mazarredo | " | Basauri (Viuda de)... | Don Víctor Chavarri... | Portugalete |
| García (José). | Bertendona, 2 | " | Mario Sancho Rupérez, | | |
| Grijalba y Araluce.... | Torre, 1. | " | Hermanos..... | Don Víctor Chavarri, 8. | " |
| Grijalba (Manuel).... | Jardines, 10. | " | Arrieta Hermanas | Elcano, 5 | San Sebastián |
| Ibáñez y C.ª | Torre, 6. | " | Capdevielle | Elcano, 4 | " |
| Iturriozbeitia | Cruz, 21. | " | García Elustondo. | Fuenterrabía, 8. | " |
| Manzanos..... | Arte, 5, y Astarloa, 6.. | " | Gómez Medina (Juan) . | Avda. de la Libertad, 38 | " |
| Martínez (Hnos. y C.ª) | Artecalle, 31 | " | Lizaso Hermanas. | Churruga, 2 | " |
| Ortiz (Vda. de) | Elcano, 14. | " | Mojedano. | Urbieta, 7. | " |
| Pitarque y C.ª | Lotería, 2. | " | Mouly. | San Marcial, 28 | " |
| San Martín | Artecalle, 41. | " | Vidaurre | San Juan, 9 | " |
| Urrarte | Astarloa, 1. | " | Abad (Eugenia). | San Francisco, 26 y 28 | Santander. |
| Uriarte (Hernández y C.ª) | Somera, 10. | " | Lainz (Manuel) | San Francisco, 17. | " |
| Zulueta | Correo, 23. | " | Santamaría | Blanca, 28 | " |
| Alonso (Francisco). ... | Plaza Mayor, 3 | Burgos. | Gómez y Sáinz de la | | |
| Campo (Juan). | Plaza Mayor, 6 | " | Maza (Manuel) | Chapineros, 14 al 18. ... | Sevilla. |
| Escudero | Plaza Mayor, 10 | " | Torre e Iruzubieta ... | Franco, 30 | " |
| Santamaría (José).... | Plaza Mayor, 14. | " | Velasco (Clemente)... | Franco, 40, y Chapineros, 2. | " |
| Narváez (Dolores).... | San Miguel, 10. | Cartagena. | Velasco (Pedro) | Plaza Salvador, 18 | " |
| Recober (Felipe).... | Mayor, 29 | " | Fontana (Enrique) ... | San Vicente, 100 | Valencia. |
| Alvarez (Angel)..... | San Bernardo, 23. | Gijón. | García (Hermanos) ... | Alfonso XII, 4. | Valladolid. |
| Fernández (Isabel) ... | San Bernardo, 15. | " | Merino (Sobrinos de) . | Victoria, 2. | " |
| Tirador (Isaac)..... | Pi y Margall, 6 | " | Bajo (Julián) | Pl. de la Virg. Blanca, 1 | Vitoria. |
| Querol y Ruiz. | Gran Vía, 4 | Granada. | Lejarazu..... | Eduardo Dato, 10. | " |
| García (Silvestre). ... | Mercado, 66. | Logroño. | García | Don Jaime I, 40. | Zaragoza. |
| | | | Macazaga (Paula).... | Mayor, 58. | Zarazuz |

Persil



LAS FINAS Y DELICADAS
PRENDAS DE SEÑORA

necesitan un cuidado especial. Para lavarlas no hay nada mejor que el **Persil**.

Persil es un super-jabón a base de oxígeno y no contiene ni cloro ni otras materias nocivas.

El fino polvo de **Persil** se disuelve en agua fría formando abundante espuma. Si usted quiere conservar sus prendas como nuevas y de vivos colores, le recomendamos el uso de **Persil**.

Un ensayo la convencerá.

¡DALO EN DROGUERIAS Y TIENDAS DE ULTRAMARINOS

LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.
CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA ESPAÑA

| | | | |
|--|------------------------------|---|--------------------------|
| 1. ^a edición.—Sin labores. | | 3. ^a edición.—Con seis labores cada año. Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre. | |
| Doce meses..... 10 ptas. | Seis meses..... 6 ptas. | Doce meses..... 24 ptas. | Seis meses..... 14 ptas. |
| 2. ^a edición.—Con una labor cada cuatrimestre. Enero, Mayo y Septiembre. | | 4. ^a edición.—Con una labor mensual. | |
| Doce meses..... 17 ptas. | Cuatro meses..... 6,50 ptas. | Doce meses..... 38 ptas. | Seis meses..... 20 ptas. |

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.
NUÑEZ DE BALBOA, 21 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, edición por
meses cuyo importe de pesetas remito por (1) Firma,

Nombre y apellidos

Señas

Población Provincia

(1) Giro postal telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 6 PESETAS



FRANCO DE PORTE
6,50 PESETAS

ALBUMES PUBLICADOS

- | | |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos. | » » 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos. | » » 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos. | » » 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos. | » » 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos. | » » 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos. |

OTROS ALBUMES INTERESANTES

El Punto de Cruz antiguo y moderno. Contiene 276 modelos artísticos e inéditos.

Tapices de nudo con lana alta. Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse.

Vestidos de lana bordados en tul y malla. Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural.

Alfabetos y enlaces modernos y clásicos. Contiene 1.550 modelos inéditos.

Entredoses y festones modernos y clásicos. Contiene 204 modelos inéditos.

Adornos y canastillas con bordados y encajes. Contiene 98 nuevos modelos.

PRECIO DE CADA ALBUM: 6,50 PESETAS, FRANCO DE PORTE

NUEVO ALBUM

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 6 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la
LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID